

REGULAMIN USŁUG - KARNET FITNESS WRAZ Z PAKIETEM MEDYCZNYM – OFERTA NA START

Niniejszy Regulamin określa:

- 1) ogólne warunki, zasady oraz sposób sprzedaży prowadzonej przez Operatora za pośrednictwem serwisu internetowego www.calypso.com.pl w odniesieniu do usług: **Karnet Fitness z pakietem medycznym (FIT PLUS, FIT PLUS 365 Oferta na Start)**,
- 2) szczegółowe postanowienia umowy zawieranej z Operatorem na odległość za pośrednictwem serwisu internetowego www.calypso.com.pl,
- 3) zasady korzystania z usług Operatora i Karty oraz Obiektu fitness.

§ 1. DEFINICJE

1. **Dni Robocze** – oznacza dni tygodnia od poniedziałku do piątku;
2. **Dostawa** – oznacza czynność faktyczną polegającą na dostarczeniu Karty w miejsce wskazane przez Użytkownika. Operator doloży starań, aby Dostawa odbyła się w ciągu 3 dni roboczych od momentu zawarcia Umowy;
3. **Dostawca płatności** – oznacza przedsiębiorcę - eCard S.A. z siedzibą w Warszawie; ul. Czackiego 7/9/11, 00-043 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numer KRS: 0000042304, NIP: 5213103040, o kapitale zakładowym wynoszącym 30 259 488,00 zł (w całości opłaconym), zapewniającego obsługę płatności on-line;
4. **Formy płatności** – uznawane przez Operatora formy płatności opłat wynikających z Umowy.
5. **Hasło** – oznacza ciąg znaków literowych, cyfrowych lub innych wybranych przez Użytkownika podczas Rejestracji w Strefie Klienta, wykorzystywanych w celu zabezpieczenia dostępu do Konta Użytkownika.
6. **Konto Użytkownika** – oznacza indywidualny dla każdego Użytkownika panel, uruchomiony na jego rzecz przez Operatora, po dokonaniu przez Użytkownika Rejestracji.
7. **Login** – oznacza indywidualne oznaczenie Użytkownika, wymagane wraz z Hasłem do założenia Konta Użytkownika w Strefie Klienta. Loginem jest adres poczty elektronicznej (email) wskazany przez Użytkownika.
8. **Karta / Karta Calypso** – oznacza kartę abonamentową lub inną formę zastępczą umożliwiającą korzystanie przez Użytkownika z Usług Operatora.
9. **Obiekt fitness** – obiekt fitness, w którym Operator lub Partner prowadzi działalność klubu fitness pod marką Calypso Fitness; Pełna lista obiektów fitness znajduje się na Stronie Internetowej w zakładce Nasze Kluby na podstronie <https://www.calypso.com.pl/nasze-kluby>.
10. **Obiekt macierzysty** – Obiekt fitness wskazany przez

FITNESS PASS WITH A MEDICAL PACKAGE – SERVICE REGULATIONS – OFFER TO START

These Regulations specify:

- 1) the general terms, conditions, rules and manner of sales by the Operator through the website: www.calypso.com.pl in the scope of the following services:
- 2) **Fitness Pass with a medical package (FIT PLUS, FIT PLUS 365) OFFER TO START;**
- 3) the specific provisions of a distance agreement concluded with the Operator via the website: www.calypso.com.pl.
- 4) the rules of using the Operator's services, Card and Fitness Facilities,

§ 1. DEFINITIONS

1. **Workdays** mean the days from Monday to Friday;
2. **Delivery** means the factual act consisting in delivery a Card to the place indicated by the User. The Operator will exercise the efforts to make the Delivery take no more than 3 workdays of the date of conclusion of an Agreement;
3. **Payment Service Provider** means the entrepreneur: eCard S.A. with its registered office in Warsaw at Czackiego street No. 7/9/11, 00-043 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register at KRS No.: 0000042304, NIP No.: 5213103040, with the share capital of PLN 30,259,488.00 (paid-up in full), providing the online payment services;
4. **Methods of Payment** the methods of payment accepted by the Operator, resulting from the Agreement.
5. **Password** means the combination of letters, digits or other character selected by the User during Registration in the Customer Zone, used for the purpose of securing access to the User Account.
6. **User Account** the individual panel for the User, launched for it by the Operator, after the User is registered on the Website.
7. **Login** the individual designation of the User, required with the Password for opening a User Account in the Customer Zone. The login is the email address indicated by the User.
8. **Card / Calypso Card** means the subscription card or another, replacement card, which allows the User to use the Operator's Services.
9. **Fitness Facility** the fitness facility, in which the Operator or a Partner conducts the activities of a fitness club under the brand of Calypso Fitness; The full list of fitness facilities is available on the Website, in the Nasze Kluby (Our Clubs) bookmark on the page <https://www.calypso.com.pl/nasze-kluby>.

- Użytkownika w trakcie składania zamówienia, z którego usług Użytkownik może korzystać na podstawie Umowy zawartej z Operatorem.
11. **Operator** – oznacza przedsiębiorcę - Calypso Fitness S.A. z siedzibą w Warszawie (02-801) ul. Puławska 427, wpisaną do rejestru przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000400719, NIP 525-251-96-84, o kapitale zakładowym w wysokości 158.626 zł (opłacony w całości), będącego jednocześnie właścicielem Strony Internetowej.
 12. **Oplata wpisowa** – jednorazowa opłata w wysokości wskazanej na Stronie Internetowej uiszczana w momencie składania zamówienia przez Użytkownika, związana z obsługą administracyjno-techniczną Umowy.
 13. **Partner** – oznacza przedsiębiorcę:
 - a) Fitness MCG Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie ul. Puławska 427 (02-801 Warszawa) wpisaną do rejestru przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000384688, NIP 525-250-73-33, o kapitale zakładowym w wysokości 500.000 zł,;
 - b) Baltic Fitness Center Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie ul. Puławska 427 (02-801 Warszawa) wpisaną do rejestru przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000431757, NIP 525-253-81-96, o kapitale zakładowym w wysokości 5.000 zł,;
 - c) Warsaw Health and Fitness Center Sp. z o. o. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427 (02-801 Warszawa) wpisaną do rejestru przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000477002, NIP 5252564822, o kapitale zakładowym w wysokości 50.000 zł;
 - d) GG Warsaw Fitness Sp. z o. o. z siedzibą w Warszawie ul. Puławska 427 (02-801 Warszawa) wpisaną do rejestru przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000217288, NIP 1070010004, o kapitale zakładowym w wysokości 50.000 zł;
 prowadzącego działalność klubów fitness pod marką Calypso Fitness i świadczącego na rzecz Użytkownika Usługi Operatora;
 14. **Partner medyczny** – oznacza przedsiębiorcę – firmę PZU Zdrowie S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Konstruktorska 13, 02-673 Warszawa, wpisana do rejestru przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy KRS pod numerem 0000395215, NIP 527-266-38-52, kapitał zakładowy w wysokości 650.000 zł (wpłacony w
 10. **Home Facility** The fitness facility indicated by the User while placing an order, in which the User may use the services on the basis of the Agreement concluded with the Operator.
 11. **Operator** means the entrepreneur – Calypso Fitness S.A. with its registered office in Warsaw, at Puławska street, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No.: 0000400719, NIP No.: 5252519684, with the share capital of PLN 158,626.00 (paid-up in full), being the owner of the Website.
 12. **Entry Fee** a one-time fee in the amount indicated on the Website, paid when the User places an order, associated with the administrative and technical management of the Agreement.
 13. **Partner** means the entrepreneur:
 - e) Fitness MCG sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No. 0000384688, NIP No. 5252507333, with the share capital of PLN 500,000.00;
 - f) Baltic Fitness Center Sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No. 0000431757, NIP No. 525-253-81-96, with the share capital of PLN 5,000.00;
 - g) Warsaw Health and Fitness Center sp. z o. o. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No.: 0000477002, NIP No.: 5252564822, with the share capital of PLN 50,000.00;
 - h) GG Warsaw Fitness Sp. z o. o. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No.: 0000217288, NIP No.: 1070010004, with the share capital of PLN 50,000.00;
 operating the fitness clubs under the “Calypso Fitness” brand and providing the Services offered by the

- całości), który świadczy na rzecz Użytkowników usługi pakietu medycznego;
15. **Płatnik** – osoba trzecia wskazana przez Użytkownika, zobowiązana do uiszczania bieżących opłat wynikających z Umowy, w szczególności miesięcznych opłat za Usługi. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za opóźnienie lub odmowę uiszczania opłat przez Płatnika, a wskazanie Płatnika nie zwalnia Użytkownika z obowiązku uiszczenia opłat w przypadku ich nieuiszczenia przez Płatnika.
 16. **Regulamin Usług Karnet Fitness z pakietem medycznym** – oznacza niniejszy Regulamin.
 17. **Regulamin Usług Fitness** – oznacza Regulamin świadczenia usług fitness przez Operatora lub Partnera, z których Użytkownik może korzystać na podstawie Umowy.
 18. **Regulamin Pakietu Medycznego** – oznacza Regulamin udzielania świadczeń medycznych oraz Zakres usług medycznych oferowanych przez Partnera medycznego, z których Użytkownik może korzystać na podstawie Umowy.
 19. **Strona Internetowa** – oznacza strony internetowe, pod którymi Operator prowadzi działania informacyjne i marketingowe oraz Strefę Klienta, działające w domenie www.calypso.com.pl.
 20. **Strefa Klienta** – oznacza podstrony Strony Internetowej za pośrednictwem których Operator udostępnia Użytkownikom posiadającym aktywne Konto Użytkownika funkcjonalności, w szczególności możliwość zakupu towarów i usług, a ponadto newsletter, aktualności, możliwość śledzenia postępów treningowych, na warunkach określonych w niniejszym Regulaminie Usług oraz w Regulaminie Strefy Klienta.
 21. **Umowa** – oznacza umowę zawartą z Operatorem przez Użytkownika na odległość w rozumieniu ustawy z dnia 30 kwietnia 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. 2014 poz. 827 z późn. zm.), której przedmiotem jest świadczenie przez Operatora wybranych przez Użytkownika usług:
 - a) Karnet Fitness z pakietem medycznym na czas nieokreślony (FIT PLUS),
 - b) Karnet Fitness z pakietem medycznym na czas określony 12 miesięcy kalendarzowych (FIT PLUS 356),
 22. **Usługi/Usługi Operatora** – oznacza usługi oferowane przez Operatora za pośrednictwem Strony Internetowej i usługi świadczone na rzecz Użytkownika przez Operatora i Partnera Medycznego w ramach Karnetu Fitness z pakietem medycznym, tj.:
 - (i) możliwość korzystania z usług Obiektów fitness działających pod marką Calypso Fitness w zakresie siłowni, zajęć fitness oraz sauny, na warunkach określonych w niniejszym Regulaminie oraz Regulaminie Usług Fitness, oraz
 - (ii) możliwość korzystania z usług pakietu medycznego obsługiwanego przez Partnera medycznego, na warunkach określonych w niniejszym Regulaminie oraz Regulaminie Pakietu Medycznego;

Operator może udostępnić inne usługi niewymienione w niniejszym punkcie, których szczegółowe warunki zostaną określone każdorazowo w odrębnych regulaminach i nie mają
- Operator to the Users;
14. **Medical Partner** means the entrepreneur – the PZU Zdrowie S.A. company with its registered office in Warsaw, ul. Konstruktorska 13, 02-673 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register at No. 0000395215, NIP No. 527-266-38-52, share capital of PLN 650,000 (paid-up in full) who provides the medical package services to the User;
 15. **Payee** a third party indicated by a User, obliged to pay the day-to-day fees resulting from an Agreement, including the monthly fees for the Services. The User will be liable for the Payee's delays in payments or refusal to pay the fees, and the indication of a Payee will not release the User of the obligation to pay the fees should the Payee fail to pay them.
 16. **Fitness Pass with a medical package Service Regulations** mean these Regulations.
 17. **Fitness Service Regulations** mean the Regulations of provision of fitness services by the Operator or Partner, which the User may use under an Agreement.
 18. **Medical Package Regulations** mean the Regulations for providing medical services and the Scope of the medical services offered by the Medical Partner, which may be used by the User under an Agreement.
 19. **Website** means the websites, at which the Operator conducts its information and marketing activities and the Customer Zone at www.calypso.com.pl.
 20. **Customer Zone** means the pages of the Website, through which the Operator provides the Users with active User Accounts, with the functionalities, in particular with the possibility to purchase goods and services, as well as a newsletter, updates, training progress tracking, upon the terms and conditions specified in these Service Regulations and in the Customer Zone Regulations.
 21. **Agreement** means the distance agreement, as defined in the Act on Consumer Rights of 30 April 2014 (Journal of Laws of 2014, item 827, as amended), concluded with the Operator by a User, the subject of which is the provision by the Operator of the services selected by the User:
 - a) a Fitness Pass with a medical package for the unlimited period of time (FIT PLUS),
 - b) a Fitness Pass with a medical package for the specified period of 12 calendar months (FIT PLUS 356),
 22. **Services/Operator's Services** mean the services offered by the Operator via the Website and the services provided to the User by the Operator and the Medical Partner under a Fitness Pass with a medical package, i.e.
 - (i) the possibility to use the Fitness Facilities

wplywu na zakres i warunki świadczenia usług określonych w niniejszym Regulaminie Usług.

23. **Użytkownik** – oznacza osobę fizyczną, posiadającą pełną zdolność do czynności prawnych, mającą w momencie zawarcia Umowy 18 – 66 lat, korzystającą z Usług Operatora lub Strefy Klienta w zakresie niezwiązanym bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową. Użytkownik jest Osobą Uprawnioną w rozumieniu Regulaminu Pakietu Medycznego.

§ 2. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Operator za pośrednictwem Strony Internetowej oferuje Użytkownikom możliwość zakupu następującej Usługi: **Karnet Fitness z pakietem medycznym (FIT PLUS, FIT PLUS 365)** – obejmujący możliwość korzystania z Obiektów fitness Operatora i Partnerów działających pod marką Calypso Fitness (dalej: usługi fitness) oraz usług pakietu medycznego obsługiwanego przez Partnera medycznego (dalej: pakiet medyczny) przez czas nieokreślony lub przez czas określony 12 miesięcy, z zastrzeżeniem § 4 ust. 8 oraz z zastrzeżeniem, że Użytkownik jest uprawniony do bezpłatnego korzystania z Usług (usługi fitness i usługi pakietu medycznego) przez okres pozostały do końca roku 2017 (tj. do dnia 31.12.2017 r.), w przypadku zawarcia Umowy w okresie od dnia 15.11.2017 r. do dnia zmiany oferty przez Operatora.
2. Korzystanie z Usług, o których mowa w ust. 1 następuje każdorazowo na podstawie Umowy zawartej na odległość pomiędzy Operatorem a Użytkownikiem, na warunkach określonych szczegółowo w niniejszym Regulaminie Usług, Regulaminie Usług Fitness, Regulaminie Pakietu Medycznego oraz według aktualnych cen wskazanych na Stronie Internetowej w momencie składania zamówienia przez Użytkownika.
3. Ceny zamieszczone na Stronie Internetowej stanowią ceny brutto (z podatkiem VAT) i określone są w złotych polskich. Operator wystawia Użytkownikowi fakturę w formie elektronicznej, która będzie dostępna w Koncie Użytkownika.
4. Niezależnie od opłat za poszczególne Usługi Użytkownik jest zobowiązany uiścić jednorazowo w momencie składania zamówienia opłatę wpisową z wyłączeniem zamówienia Karnetu Fitness właściwego dla Obiektu macierzystego w Rzeszowie lub w Mielcu. Opłata wpisowa obowiązuje w wysokości określonej na Stronie Internetowej w momencie składania zamówienia przez Użytkownika. Opłata wpisowa ma charakter bezzwrotny, z zastrzeżeniem § 7.
5. Użytkownik dokonuje płatności za zamówione Usługi:
 - i. **przy użyciu cyklicznego obciążenia karty płatniczej** (dalej: cykliczne obciążenie karty) Visa, Visa Electron, MasterCard, MasterCard Electronic, Maestro lub
 - ii. **przelewem bankowym w formie polecenia zapłaty** (dalej: polecenie zapłaty (PZ)),

operating under the brand of Calypso Fitness, in the scope of gym, fitness activities and sauna, upon the terms and conditions specified in these Regulations and in the Fitness Service Regulations, and

- (ii) the possibility to use the medical package services handled by the Medical Partner, upon the terms and conditions specified in these Regulations and in the Medical Package Regulations;

The Operator may provide other services, not listed in this point, the specific terms and conditions of which will be specified each time in separate regulations and which will not affect the scope or the terms and conditions of provision of the services specified in these Service Regulations.

23. **User** means an individual with full capacity for acts in law, aged 18 – 66 at the moment of conclusion of the Agreement, using the Operator's Services or Customer Zone in the scope not directly associated with its business or professional activities. The User will not be a Protected Person, as defined in the Medical Package Regulations.

§2 GENERAL PROVISIONS

1. Via its Website, the Operator offers the Users with the possibility to purchase the following Service: **Fitness Pass with a medical package (FIT PLUS, FIT PLUS 365)** – covering the possibility to use the Operator's and Partners' Fitness Facilities, operating under the brand of Calypso Fitness (hereinafter referred to as the medical package) for the unlimited period of time or for the specified period of 12 months, subject to §4 section 8, provided that the User is authorized to use the Services without payments until the end of the year 2017 (i.e. until 31.12.2017), in case of concluding the Agreement between 15.11.2017 to the date of the change of the offer by the Operator;
2. The Services, referred to in section 1, are used each time on the basis of a distance Agreement concluded between the Operator and a User, upon the terms and conditions specified in detail in these Service Regulations, the Fitness Service Regulations, the Medical Package Regulations and based on the current prices published on the Website upon the placement of an order by a User.
3. The prices published on the Website are gross prices (including VAT) and are specified in Polish zloty (PLN). The Operator will issue an electronic invoice for the User, which will be available after the Users logs in to its User Account.
4. Regardless of the fees for the respective Services, the

do 5-go dnia każdego miesiąca (dalej jako: „płatność miesięczna”), zgodnie z zasadami szczegółowo określonymi w ust. 7 – 15 poniżej. Okresem rozliczeniowym jest miesiąc kalendarzowy.

Dostępne formy płatności w przypadku systemu ePrzelewy: Płatę z inteligo (inteligo), mTransfer (mBank), Płatę z Orange (mBank), Przelew24 (Bank Zachodni WBK), Płatę z iPKO (PKO BP), Pekao24Przelew (Bank Pekao), Płatę z Citi Handlowy (CitiBank Handlowy), PayWay Toyota Bank (Toyota Bank), Płatę z BOŚ (Bank Ochrony Środowiska), Płatę z Alior Bankiem (Alior Bank), T-Mobile Usługi Bankowe (Alior Bank), Millennium - Płatności Internetowe (Bank Millennium), Płatę z ING (ING Bank Śląski), Credit Agricole Bank Polska S.A., Eurobank płatność online (Euro Bank S.A.), db Transfer (Deutsche Bank Polska S.A.), Płatę z Plus-Bank (Plus Bank S.A), Przelew Volkswagen Bank direct (Volkswagen Bank Polska S.A), Płatę z Idea Bank (Idea Bank S.A), e-transfer Poczty24 (Bank Poczty S.A), BLIK (Polski Standard Płatności sp. z o.o.), Płatę z Idea-Cloud, R-Przelew (Raiffeisen Bank Polska Spółka Akcyjna), SkyCash, mPay, Getin Noble Bank S.A., Płatę z Getin Bank, Płatę z Noble Bank, Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. (Banki Spółdzielcze z Grupy SGB i BPS).

6. Użytkownik może wskazać osobę trzecią jako Płatnika, który w przypadku wyrażenia zgody poprzez podpisanie stosownego formularza, będzie ponosił opłaty wynikające z zawartej przez Użytkownika Umowy. Opóźnienie lub odmowa uiszczania opłat przez Płatnika nie zwalnia Użytkownika od obowiązku uiszczenia należnych Operatorowi opłat.
7. Polecenie zapłaty może być stosowane przez wszystkie banki, które zawarły porozumienie w sprawie stosowania polecenia zapłaty. Sprawność i bezpieczeństwo funkcjonowania polecenia zapłaty jest monitorowane i chronione przez bank, w którym Użytkownik posiada rachunek bankowy. Cena za Karnet Fitness z pakietem medycznym w danym okresie rozliczeniowym nie uwzględnia opłat związanych z procesem ustanowienia i realizacji płatności w formie polecenia zapłaty lub cyklicznego obciążenia karty, których wysokość każdorazowo określa bank Użytkownika.
8. Użytkownik w momencie składania zamówienia na Usługi zobowiązany jest do uiszczenia opłaty za miesiąc styczeń 2018 r. oraz opłaty wpisowej w pełnej wysokości, przy pomocy przelewu bankowego poprzez zewnętrzny system płatności Dostawy płatności.
9. W przypadku płatności w formie polecenia zapłaty Użytkownik zobowiązany jest do wskazania numeru rachunku bankowego oraz wyrażenia na piśmie zgody na dokonywanie obciążenia rachunku bankowego Użytkownika, w celu dokonywania płatności wynikających z Umowy. Użytkownik zobowiązuje się do niewycofania zgody na polecenie zapłaty (PZ) przez okres trwania Umowy oraz do zapewnienia wystarczających środków na rachunku bankowym na pokrycie płatności w danym okresie

User will be obliged to pay a one-time entry fee upon placement of an order, excluding the order of Fitness Pass for Home Facility in Rzeszow or Mielec. The entry fee will apply in the amount specified on the Website at the time when the User places an order. The entry fee is non-refundable, subject to §7.

5. The User will pay for the ordered Services:
 - (i) **with the use of repetitive debits from a payment card** (hereinafter: repetitive card debits): Visa, Visa Electron, MasterCard, MasterCard Electronic, Maestro or
 - (ii) **by wire transfer in the form of a direct debit** (hereinafter: direct debit (DD)),
 until the 5th day of each month (hereinafter: “monthly payment”), based on the rules specified in detail in sections 7 – 15 below. The settlement period is one calendar month.

In the case of the ePrzelewy system, the available payment methods include: Płatę z inteligo (inteligo), mTransfer (mBank), Płatę z Orange (mBank), Przelew24 (Bank Zachodni WBK), Płatę z iPKO (PKO BP), Pekao24Przelew (Bank Pekao), Płatę z Citi Handlowy (CitiBank Handlowy), PayWay Toyota Bank (Toyota Bank), Płatę z BOŚ (Bank Ochrony Środowiska), Płatę z Alior Bankiem (Alior Bank), T-Mobile Usługi Bankowe (Alior Bank), Millennium - Płatności Internetowe (Bank Millennium), Płatę z ING (ING Bank Śląski), Credit Agricole Bank Polska S.A., Eurobank płatność online (Euro Bank S.A.), db Transfer (Deutsche Bank Polska S.A.), Płatę z Plus-Bank (Plus Bank S.A), Przelew Volkswagen Bank direct (Volkswagen Bank Polska S.A), Płatę z Idea Bank (Idea Bank S.A), e-transfer Poczty24 (Bank Poczty S.A), BLIK (Polski Standard Płatności sp. z o.o.), Płatę z Idea-Cloud, R-Przelew (Raiffeisen Bank Polska Spółka Akcyjna), SkyCash, mPay, Getin Noble Bank S.A., Płatę z Getin Bank, Płatę z Noble Bank, Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. (Cooperative Banks from the SGB and BPS Groups).

6. The User may indicate a third party to be the Payee who, if it consents by signing a proper form, will pay the fees resulting from the Agreement concluded by the User. Payee’s delay in paying or refusal to pay the fees will not release the User of the obligation to pay the fees due to the Operator.
7. A direct debit may be applied by any bank that has concluded an agreement on application of direct debits. The effectiveness and security of functioning of direct debits are monitored and protected by the bank, in which the User has a bank account. The price for the Fitness Pass with a medical package in the given settlement period does not take into account the fees on account of the

rozliczeniowym. Nieskuteczne pobranie opłaty za dany okres rozliczeniowy w formie polecenia zapłaty nie zwalnia Użytkownika od obowiązku uiszczenia należnej opłaty za ten okres.

10. W przypadku płatności w formie cyklicznego obciążenia karty płatniczej, Użytkownik zobowiązany jest do wskazania numeru i daty ważności swojej karty płatniczej oraz wyrażenia zgody na cykliczne obciążanie rachunku karty płatniczej w celu dokonywania płatności wynikających z Umowy. Płatności cykliczne autoryzowane są przez Dostawcę płatności – eCard S.A. za pośrednictwem serwisu rozliczeniowego eCard S.A. Dane karty płatniczej Użytkownika nie będą zapisywane przez Operatora. Karta płatnicza będzie identyfikowana przez Operatora wyłącznie na podstawie unikalnego numeru oraz ciągu znaków (tzw. „Cardhash”) przesyłanych przez serwis rozliczeniowy Dostawcy płatności eCard S.A., umożliwiających obciążenie karty płatniczej w celu opłacenia opłat wynikających z Umowy. Dane karty płatniczej są zapisywane i przechowywane wyłącznie przez system rozliczeniowy Dostawcy płatności eCard S.A.
11. Zgoda, o której mowa w ust. 10, może zostać w każdej chwili cofnięta przez Użytkownika poprzez złożenie dyspozycji na adres: platnosci.cykliczne@calypso.com.pl. Dyspozycja cofnięcia zgody powinna zostać przesłana z adresu email Użytkownika wskazanego jako Login oraz zawierać numer Karty lub numer telefonu Użytkownika.
12. Każdy przypadek nieskutecznej autoryzacji płatności cyklicznych, o których mowa w ust. 10, z wyłączeniem nieskutecznej autoryzacji z powodu braku środków, powoduje konieczność ponownej rejestracji karty płatniczej przez Użytkownika, zgodnie z zasadami o których mowa w ust. 10. Dostawca płatności może zobowiązać Użytkownika do dokonania dodatkowej autoryzacji płatności cyklicznych w innych przypadkach niż wskazane w zdaniu poprzedzającym.
13. W przypadku cofnięcia zgody, o którym mowa w ust. 11 lub nieskutecznej autoryzacji płatności cyklicznych, okoliczność ta nie zwalnia Użytkownika od obowiązku uiszczenia należnych opłat w danym okresie rozliczeniowym.
14. Wyrażenie zgody, o której mowa w ust. 9, powinno zostać dokonane przez Użytkownika w jednym z Obiektów fitness, na formularzu zgody na polecenie zapłaty udostępnionym przez Operatora. W przypadku wyboru dostawy Karty za pośrednictwem kuriera, Użytkownik wyraża zgodę na polecenie zapłaty podpisując formularz przesłany razem z Kartą, który zostanie zwrócony Operatorowi przez kuriera. Użytkownik może również pobrać formularz zgody ze Strony Internetowej oraz wypełniony odesłać listem poleconym na adres Operatora.
15. Podpis Użytkownika na formularzu polecenia zapłaty lub zgoda na cykliczne obciążenie karty płatniczej, uprawniają Operatora do obciążenia odpowiednio rachunku bankowego lub rachunku karty płatniczej Użytkownika pełną należną kwotą opłat w process of directing and executing the payment in the form of a direct debit or repetitive debiting of a card, the amount of which will be specified each time by the User's bank.
8. The User, when placing an order for the Services, will be obliged to pay the fee for the January 2018, as well as an entry fee in full, with a wire transfer via an external payment system of a Payment Service Provider.
9. In the case of the monthly fee in the form of a direct debit, the User will be obliged to indicate the bank account number and to express its consent in writing for encumbering the User's bank account for the purpose of making the payments under an Agreement. The User undertakes not to withdraw its consent for the direct debit during the effectiveness of the Agreement and to provide sufficient funds on its bank account for covering the payments in the given settlement period. An ineffective collection of the fee for the given settlement fee in the form of a direct debit, will not release the User of the obligation for paying the fee due for that period.
10. In the case of the monthly fee in the form of a repetitive debit, the User will be obliged to indicate the number and validity date of its payment card and to express its consent for repetitive debits of its payment card account for the purpose of making the payments under an Agreement. The repetitive payments will be authorized by the Payment Service Provider – eCard S.A. – via the eCard S.A. settlement website. The User's payment card data will not be recorded by the Operator. The payment card will be identified by the Operator solely on the basis of a unique number and combination of characters (so-called “Cardhash”) sent via the Supplier's settlement website of the Payment Service Provider – eCard S.A. – allowing to debit the payment card for the purpose of paying the fees under the Agreement. The data of the payment card will be recorded and stored solely by the settlement system of the Payment Service Provider – eCard S.A.
11. The consent, referred to in section 10, may be revoked by the User at any time via platnosci.cykliczne@calypso.com.pl. The instruction to revoke the consent must be sent from the email address of the User indicated as the Login and the User's Card number or phone number.
12. Every case of ineffective authorization of the repetitive payments, referred to in section 10, except for ineffective authorization for reason of lack of funds, will oblige the User to reregister its payment card in compliance with the rules specified in section 10. The Payment Service Provider may oblige the User to make an additional

okresie rozliczeniowym oraz w każdym kolejnym okresie rozliczeniowym obowiązywania Umowy, bez konieczności każdorazowego zawiadomienia o tym fakcie Użytkownika.

16. Karta może zostać wydana Użytkownikowi:
 - a) poprzez wysłanie jej na adres wskazany przez Użytkownika w treści zamówienia za pośrednictwem kuriera, z zastrzeżeniem, że do kwoty zamówienia należy doliczyć opłatę za przesyłkę, w wysokości określonej w treści zamówienia na Stronie Internetowej;
 - b) w recepcji jednego z Obiektów fitness, po weryfikacji tożsamości Użytkownika z dowodem tożsamości oraz identyfikatorem zamówienia otrzymanym zgodnie z § 3 ust. 2.
17. Użytkownik, w recepcji jednego z Obiektów fitness, a w przypadku odbioru Karty za pośrednictwem kuriera, w jego obecności, potwierdza własnoręcznym podpisem otrzymanie Karty (dalej jako: „oświadczenie”) oraz udziela Partnerowi medycznemu zgody na świadczenie usług medycznych. Formularze oświadczenia oraz zgody na świadczenie usług medycznych dostępne są w recepcjach Obiektów fitness lub zostaną dostarczone przez kuriera wraz z Kartą, a także są dostępne na Stronie Internetowej.
18. Użytkownik wyraża zgodę na wystawianie i przysyłanie faktur elektronicznych, które po ich wystawieniu będą dostępne w Koncie Użytkownika, na podstawie ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług. Użytkownik może pobrać i zapisać fakturę elektroniczną na swoim urządzeniu w celu dalszego jej wykorzystania.

§ 3. SKŁADANIE ZAMÓWIENIA

1. W celu złożenia zamówienia, Użytkownik wybiera zakładkę „Oferta” na Stronie Internetowej. Ponadto Użytkownik wskazuje wymagane dane osobowe, loguje się na swoje Konto Użytkownika wpisując Login i Hasło, a jeżeli jeszcze go nie posiada, dokonuje rejestracji Konta Użytkownika, zgodnie ze wskazówkami podanymi na podstronie Strony Internetowej, a następnie określa dodatkowo:
 - a) rodzaj Umowy,
 - b) Obiekt macierzysty,
 - c) datę początkową,
 - d) formę i szczegóły płatności,
 - e) formę Dostawy.
 Następnie Użytkownik przekazuje zamówienie Operatorowi wybierając polecenie „**Zamawiam i płacę**”, w podsumowaniu zamówienia.
2. Operator potwierdza niezwłocznie Użytkownikowi fakt otrzymania zamówienia przysyłając wiadomość email i z tą chwilą dochodzi do zawarcia Umowy.
3. Po przekazaniu Operatorowi zamówienia, zgodnie z ust. 1 powyżej, Użytkownik zostaje przekierowany na bezpieczną stronę internetową Dostawcy płatności, na której - po zaakceptowaniu przez Użytkownika warunków dokonania

authorization of repetitive payments in other cases than indicated in the preceding sentence.

13. In the case of withdrawal of the consent, referred to in section 11, or of ineffective authorization of repetitive payments, that circumstance will not release the User of the obligation to pay the fees due in the given settlement period.
14. The consent, referred to in section 9, must be given by the User in one of the Fitness Facilities, on the form of consent for direct debit, provided by the Operator. In the case of selection of delivery of a Card by courier mail, the User will consent for the direct debit by signing the form sent together with the Card, which will be returned to the Operator by the courier. The User may also collect the consent form from the Website, fill it in and send it back by registered mail to the Operator's address.
15. The User's signature on the direct debit form or its consent for repetitive debit on its payment card, will authorize the Operator to encumber the bank account or payment card account of the User, with the fees due in the settlement period and in each subsequent settlement period of effectiveness of the Agreement, without the need to report that fact to the User each time.
16. The Card may be provided to the User:
 - c) by sending it to the address indicated by the User in the contents of its order, by courier mail, with the reservation that the amount of the order must be increased by the fee for shipment, in the amount specified in the contents of the order on the Website;
 - d) at the reception desk of one of the Fitness Facilities, after verification of the identity of the User holding its identity card and an order identification document received under §3 section 2.
17. At the reception desk of one of the Fitness Facilities, or in the presence of a courier (in the case of collection of a Card by courier mail), the User will confirm the receipt of the Card with its own signature (hereinafter: “the declaration”) and will grant the Medical Partner with the consent to provide medical services. The declaration forms will be available at the reception desks of the Fitness Facilities or will be delivered by the courier together with the Card, and will be available on the Website.
18. The User expresses its consent for issuing and sending electronic invoices which, after issuance, will be available in the User Account, under the Tax on Goods and Services Act of 11 March 2004. The User may download and save an electronic invoice on its device, for future use.

§3. ORDER PLACEMENT

płatności wymaganych przez Dostawcę płatności - uiszcza opłatę za Karnet Fitness z pakietem medycznym, zgodnie z cennikiem wskazanym na Stronie Internetowej w momencie składania zamówienia.

4. Po zawarciu Umowy oraz dokonaniu płatności na zasadach określonych w Regulaminie Usług, Operator dokonuje Dostawy Karty w sposób wskazany przez Użytkownika spośród dostępnych w momencie składania zamówienia. Operator doloży starań, aby Dostawa odbyła się nie później niż w terminie 3 Dni Roboczych od dnia zawarcia Umowy.
5. Karta może być wystawiona wyłącznie na Użytkownika, który zawarł Umowę.
6. Karta nie może być odsprzedawana lub przekazywana i udostępniana w jakikolwiek inny sposób osobom trzecim.

§ 4. ZASADY KORZYSTANIE Z USŁUG

1. Użytkownik jest uprawniony do rozpoczęcia korzystania z Usług w zakresie usług fitness, po upływie terminu 14 dni od momentu zawarcia Umowy, chyba że Użytkownik w momencie składania zamówienia żądał rozpoczęcia świadczenia Usług przed upływem terminu na odstąpienie od Umowy zgodnie z § 7 ust. 3, wówczas Użytkownik jest uprawniony do rozpoczęcia korzystania z Usług po zawarciu Umowy lub od daty początkowej wskazanej przez Użytkownika, zgodnie z ust. 9.
2. Użytkownik może korzystać z Usług w zakresie usług fitness w wybranym Obiekcie macierzystym, a także wyłącznie jeden raz w okresie kolejnych 6 miesięcy obowiązywania Umowy w innych Obiektach fitness Operatora lub Partnera niebędących wybranym Obiektem macierzystym, na zasadach określonych w ust. 10 – ust. 12. Postanowienie zdania poprzedniego nie dotyczy Użytkowników którzy wybrali Obiekt macierzysty na terenie miasta Warszawy (z wyłączeniem obiektów Premium - Calypso Fitness&Wellness Center Wilanów oraz Calypso Fitness Adgar Plaza) którzy mogą korzystać z usług wszystkich Obiektów fitness w Warszawie, z wyjątkiem obiektów Premium, a także nie dotyczy Użytkowników którzy wybrali obiekt Premium jako Obiekt macierzysty, którzy mogą korzystać ze wszystkich Obiektów fitness. Użytkownik zobowiązany jest ponadto do przestrzegania zasad korzystania z Obiektów fitness wskazanych w Regulaminie Usług Fitness.
3. Użytkownik jest uprawniony do rozpoczęcia korzystania z Usług w zakresie usług pakietu medycznego:
 - a) w przypadku zawarcia Umowy do 24-dnia miesiąca – od 1-go dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym upłynął termin na odstąpienie od Umowy zgodnie z § 7 ust. 1, chyba że Użytkownik w momencie składania zamówienia żądał rozpoczęcia świadczenia Usług przed upływem terminu na odstąpienie od Umowy zgodnie z § 7 ust. 3, to wówczas Użytkownik jest uprawniony do rozpoczęcia korzystania z Usług w zakresie usług pakietu medycznego, od 1-go dnia miesiąca następującego po miesiącu zawarcia Umowy;

1. To place an order, the User will select the "Oferta" ("Offer") bookmark on the Website. Moreover, the User will state the required personal data and log in to its User Account by entering its Login and Password and, if it does not have an account, it will register a User Account based on the guidelines on the page of the Website, and will additionally specify:

- a) Agreement type,
- b) Home Facility,
- c) starting date,
- d) method and details of payment,
- e) form of Delivery.

Then, the User will place its order with the Operator by clicking on "**Zamawiam i płacę**" ("Order and pay") in the order summary.

2. The Operator will immediately confirm the fact of receiving an order, by sending an email to the User, thus concluding an Agreement.
3. After the order is transferred to the Operator as per section 1 above, the User will be rerouted to a secure website of the Payment Service Provider, on which – after the User accepts the payment terms and conditions required by the Payment Service Provider – it will pay for the given type of Fitness Pass with a medical package, based on the price list available on the Website at the time of placing the order.
4. After concluding an agreement and making the payment upon the rules specified in the Service Regulations, the Operator will Deliver the Card in the manner specified by the User upon placing the order. The Operator will exercise the effort to make the Delivery take no more than 3 Workdays of the date of conclusion of the Agreement.
5. The Card may only be issued to the User that has concluded an Agreement.
6. The Card may not be resold, given or made available to third parties in any manner.

§ 4. RULES OF USING THE SERVICES

1. The User will be entitled to start using the Services in the scope of the fitness services after the lapse of 14 days of the moment of conclusion of the Agreement, unless the User, when placing the order, requests that the Services start to be provided prior to the lapse of the time limit for withdrawal from the Agreement as per §7 section 3 – the User will then be entitled to start using the Services after concluding the Agreement or after the starting date indicated by the User as per section 9.
2. The User will be entitled to use the Services in the scope of the fitness services in the selected Home Facility, and once

- b) w przypadku zawarcia Umowy pomiędzy 25 a ostatnim dniem miesiąca –
od 1-go dnia miesiąca kalendarzowego następującego po miesiącu, w którym upłynął termin na odstąpienie od Umowy zgodnie z § 7 ust. 1, chyba że Użytkownik w momencie składania zamówienia żądał rozpoczęcia świadczenia Usług przed upływem terminu na odstąpienie od Umowy zgodnie z § 7 ust. 3, to wówczas Użytkownik jest uprawniony do rozpoczęcia korzystania z Usług w zakresie usług pakietu medycznego, od 5-go dnia miesiąca następującego po miesiącu zawarcia Umowy.

każdorazowo pod warunkiem udzielenia Partnerowi medycznemu na piśmie zgody na świadczenie usług medycznych, o której mowa w § 2 ust. 17.

W przypadku określenia przez Użytkownika daty początkowej zgodnie z postanowieniami ust. 9 poniżej, terminy rozpoczęcia korzystania z Usług w zakresie pakietu usług medycznych będą odnoszone do daty początkowej ustalonej przez Użytkownika.

4. Użytkownik może korzystać z Usług w zakresie usług pakietu medycznego, w zakresie i na zasadach określonych w Regulaminie Pakietu Medycznego, stanowiącego załącznik do Umowy.
5. Z zastrzeżeniem ust. 3, nieuiszczenie opłat, o których mowa w § 2 ust. 4 oraz ust. 8, lub niedopełnienie formalności, o których mowa w § 2 ust. 9 lub ust. 10, lub nieudzielenia Partnerowi medycznemu na piśmie zgody na świadczenie usług medycznych w terminie 5 dni od dnia zawarcia Umowy spowoduje zawieszenie uprawnienia do korzystania z Usług w zakresie usług fitness lub usług pakietu medycznego, do momentu zaksięgowania przez Operatora płatności lub dopełnienia formalności. Zawieszenie uprawnienia do korzystania z Usług z przyczyn, o których mowa w zdaniu poprzedzającym, nie zwalnia Użytkownika z obowiązku uiszczenia należnych opłat za okres zawieszenia. Wznowienie uprawnienia do korzystania z Usług w zakresie usług pakietu medycznego nastąpi od pierwszego dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym zaksięgowano płatności lub dopełniono formalności, a w przypadku zaksięgowania płatności lub dopełnienia formalności między 25 a ostatnim dniem miesiąca, od 5-go dnia następnego miesiąca kalendarzowego.
6. Operator oraz Partner medyczny zobowiązany jest wobec Użytkownika do wykonywania Usług z należytą starannością.
7. Operator zobowiązany jest wobec Użytkownika do:
 - a) Dostarczenia Karty,
 - b) Zapewnienia możliwości korzystania z Usług w zakresie usług fitness w wybranym przez Użytkownika Obiekcie macierzystym, z

in 6 consecutive months during the period of effectiveness of the Agreement – in other Fitness Facilities of the Operator or Partner not being the selected Home Facility upon the rules specified in the Fitness Service Regulations, attached to the Agreement. The preceding sentence does not apply to Users who have selected the Home Facility in the city of Warsaw (excluding Premium facilities – i.e. Calypso Fitness & Wellness Center Wilanów and Calypso Fitness Adgar Plaza) which will be entitled to use the services of all Fitness Facilities in the city of Warsaw, excluding the Premium facilities, and it also does not apply to Users who have selected the Premium facility as their Home Facility, which will be entitled to use all Fitness Facilities. Furthermore, the User will be obliged to follow the rules of using the Fitness Facility specified in the Fitness Service Regulations.

3. The User will be entitled to start using the Services in the scope of the medical package services:
 - a) in the case of concluding an Agreement until the 24th day of a month –
from the 1st day of the month subsequent to the month, in which the time limit has expired for withdrawing from the Agreement under §7 section 1, unless the User, when placing the order, requests that the Services be provided prior to the lapse of the time limit for withdrawal from the Agreement under §7 section 3 - the User will then be entitled to start using the Services in the scope of the medical package from the 1st day of the month subsequent to the month of conclusion of the Agreement;
 - b) in the case of concluding an Agreement between the 25th and the last day of the given month –
from the 1st day of the calendar month subsequent to the month, in which the time limit has expired for withdrawing from the Agreement under §7 section 1, unless the User, when placing the order, requests that the Services be provided prior to the lapse of the time limit for withdrawal from the Agreement under §7 section 3 – the User will then be entitled to start using the Services in the scope of the medical package from the 5th day of the month subsequent to the month of conclusion of the Agreement.
- each time on the condition that the Medical Package is given the consent in writing to provide medical services, referred to in §2 section 17.
- If the User specifies the starting date under the provisions of section 9 below, the dates of start of using the Services in the scope of the medical service package will refer to the starting date specified by the User.
4. The User may use the Services in the scope of the medical package services, in the scope and under the rules specified in the Medical Package Regulations attached to

- zastrzeżeniem § 4 ust. 2;
- c) Zapewnienia możliwości korzystania w Obiekcie macierzystym oraz Obiekcie fitness z siłowni, zajęć fitness oraz sauny,
 - d) Zapewnienia możliwości korzystania z Usług pakietu medycznego.
8. Umowa Karnet Fitness z pakietem medycznym na czas określony („FIT PLUS 365”) obowiązuje przez okres 12 miesięcy kalendarzowych od dnia jej zawarcia, z zastrzeżeniem ust. 9, gdzie terminem początkowym obowiązywania Umowy jest ustalona przez Użytkownika data początkowa oraz z zastrzeżeniem § 5 ust. 8, gdzie okres zamrożenia wydłuża okres trwania Umowy w odniesieniu do usług fitness oraz usług pakietu medycznego o okres zamrożenia. Po upływie okresu trwania Umowy, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, Umowa ulega przekształceniu w Umowę zawartą na czas nieokreślony, z 3-miesięcznym okresem wypowiedzenia, ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego, w przypadku, gdy Użytkownik nie zgłosi Operatorowi na piśmie, najpóźniej 1 miesiąc przed upływem okresu 12 miesięcy trwania Umowy, braku woli dalszego korzystania z Usług.
- 8¹. Umowa Karnet Fitness z pakietem medycznym na czas nieokreślony (FIT PLUS) obowiązuje od dnia jej zawarcia do czasu jej rozwiązania przez którąkolwiek ze Stron, z zastrzeżeniem § 5 ust. 1¹ oraz z zastrzeżeniem ust. 9 gdzie terminem początkowym obowiązywania Umowy jest ustalona przez Użytkownika data początkowa. Okres zamrożenia, o którym mowa w § 5 ust. 8 nie może przypadać w okresie wypowiedzenia Umowy.
9. Użytkownik może określić datę początkową rozpoczęcia korzystania z Usług inną niż data zawarcia Umowy, przypadającą nie później niż w okresie 30 dni od dnia zawarcia Umowy (dalej jako „data początkowa”), z zastrzeżeniem ust. 1 i ust. 3.
10. Operator może zawierać Umowę na warunkach promocyjnych oraz udzielać ulg, co zostanie odpowiednio wskazane w treści zamówienia.
- the Agreement.
5. Subject to section 3, the failure to pay the fees, referred to in §2 section 4 or section 8 and section 8¹, and in the case of selection of monthly payments or payments by installments – in the failure to perform the formalities, referred to in §2 section 9 or section 10 or in the failure to express the consent for the Medical Partner to provide medical services within 5 days of conclusion of the Agreement, will suspend the right to use the Services, in the scope of the fitness services or medical package services, until the payment is posted with the Operator or until the formalities are performed. The suspension of the right to use the Services for the reasons, referred to in the preceding sentence, will not release the User of the obligation to pay the fees due for the suspension period. The right to use the Services in the scope of medical package services will be resumed from the first day of the month subsequent to the month in which the payment is posted or in which the formalities are performed, and in the case of posting the payment or performing the formalities after the 25th day of the given month – from the 5th day of the subsequent calendar month.
 6. The Operator and the Medical Partner will be liable to the User for providing the Services with due diligence.
 7. The Operator will be liable to the User for:
 - a) Delivering the Card,
 - b) Providing the possibility to use the Services in the scope of fitness services in the home Facility selected by the User, as well as only once per 6 consecutive months of effectiveness of the Agreement - in the Fitness Facility not being the home Facility, subject to section 2;
 - c) Providing the possibility to use the gym, fitness activities an sauna in the home Facility and in the Fitness Facility.
 - d) Providing the possibility to use the Medical Package Services.
 8. The Fitness Pass with a medical package Agreement for specified period of time (“FIT PLUS 365”) will be effective for 12 calendar months from the date of its conclusion, subject to section 9, where the first day of effectiveness of the Agreement will be the starting date specified by the User and subject to §5 section 9, where the freezing period will extend the period of effectiveness of the Agreement in the scope of the fitness services and medical package services, by the freezing period. After the lapse of the period of effectiveness of the Agreement, referred to in the preceding sentence, the Agreement will transform into the Agreement concluded for an unspecified period of time with 3 month’s notice period with effect as of the end of the given calendar month if the User fails to inform the Operator in writing, no later than 1 month prior to the lapse

§ 5. ROZWIĄZANIE I WYPOWIEDZENIE UMOWY. ZAWIESZENIE UPRAWNIENŃ UŻYTKOWNIKA

1. Umowa Karnet Fitness z pakietem medycznym na czas określony („FIT PLUS 365”) nie może zostać rozwiązana przed upływem okresu na jaki została zawarta, z innych przyczyn aniżeli określone w ust. 3 i ust. 4 poniżej.
11. Umowa Karnet Fitness z pakietem medycznym na czas nieokreślony („FIT PLUS”) może zostać rozwiązana przez każdą ze Stron, z zachowaniem 3-miesięcznego okresu wypowiedzenia, ze skutkiem na koniec miesiąca

- kalendaryzowanego, z zastrzeżeniem że Strony zgodnie akceptują wyłączenie uprawnienia do wypowiedzenia lub rozwiązania Umowy w okresie od momentu jej zawarcia do dnia 31.12.2017 r. W celu uniknięcia wątpliwości, oświadczenie o wypowiedzeniu lub rozwiązaniu umowy złożone w okresie od dnia zawarcia Umowy do dnia 31.12.2017 r. włącznie uznaje się za złożone z dniem 01.01.2018 r. i od tego dnia wywołuje skutek jaki niniejszy Regulamin wiąże ze złożeniem oświadczenia o wypowiedzeniu lub rozwiązaniu Umowy.
2. Jeżeli Umowa, o której mowa w ust. 1 przestanie obowiązywać przed upływem okresu na jaki została zawarta z przyczyn wywołanych przez jedną ze Stron, określonych odpowiednio w ust. 3 i 4 poniżej, Strona ta jest zobowiązana do zapłaty drugiej Stronie kary umownej za wcześniejsze rozwiązanie Umowy, w wysokości obliczonej jako iloczyn wartości opłaty miesięcznej oraz liczby miesięcy, które pozostały do końca okresu obowiązywania Umowy, o którym mowa w § 4 ust. 8, gdyby Umowa nie została rozwiązana.
 3. Użytkownik ma prawo rozwiązać Umowę o której mowa w ust. 1 lub 1¹ ze skutkiem natychmiastowym w przypadku jednoczesnej niedostępności Usług, trwającej dłużej niż 7 dni, z zastrzeżeniem postanowień zdania kolejnego oraz że Operator i Partnerzy mają prawo do czasowego nieświadczenia usług i zamknięcia Obiektu fitness lub jego części, w celu przeprowadzenia prac konserwatorskich, remontów lub innych koniecznych działań. Niedostępnością Usług w zakresie pakietu usług medycznych nie jest oczekiwanie na spełnienie świadczenia przez Partnera medycznego.
 4. Operator jest uprawniony do rozwiązania Umowy o której mowa w ust. 1 lub 1¹, ze skutkiem natychmiastowym w następujących przypadkach:
 - a) Powstania zaległości Użytkownika w regulowaniu opłat wynikających z Umowy za trzy miesiące obowiązywania Umowy;
 - b) Udostępnienia przez Użytkownika osobie trzeciej Karty w celu skorzystania z Usług,
 - c) Kopiowania Karty w celu udostępnienia jej lub jej numerów osobom trzecim,
 - d) Naruszenia przez Użytkownika Regulaminu Usług Fitness w sposób powodujący zagrożenie życia lub zdrowia dla innych osób korzystających z Obiektu fitness, albo rażąco naruszający przyjęte normy i obyczaje.
 - e) Naruszania przez Użytkownika Regulaminu Pakietu Medycznego;
 5. Oświadczenie Strony o rozwiązaniu Umowy lub wypowiedzeniu Umowy, dla swej skuteczności powinno zostać dokonane pod rygorem nieważności, w formie pisemnej.
 6. W razie powstania zaległości w zapłacie którejkolwiek opłaty miesięcznej przekraczającej 7 dni, Operator, również za pośrednictwem Partnera, po uprzednim zawiadomieniu za
- of the period of 12 months of effectiveness of the Agreement, of lack of its intention to use the Services further.
81. The Fitness Pass with a medical package Agreement for unlimited period of time ("FIT PLUS") will be effective from the date of its conclusion until its termination by any of the Parties subject to §5 section 2 and to section 9, where the first day of effectiveness of the Agreement will be the starting date specified by the User. The freezing period, referred to in §5 section 9, may not fall within the Agreement notice period.
 9. The User may specify the starting date of using the Services other than the date of conclusion of the Agreement, no later than 30 days of conclusion thereof (hereinafter: "**starting date**"), subject to section 1 and section 3.
 10. The Operator may conclude an Agreement on promotional conditions or grant discounts, which will be specified properly in the contents of an order.
- §5. TERMINATION OF THE AGREEMENT. SUSPENSION OF USER'S ENTITLEMENTS**
1. The Fitness Pass with a medical package Agreement for a specified period of time ("FIT PLUS 365") may not be terminated prior to the lapse of the period of time, for which it has been concluded or for any reasons other than specified in section 3 and section 4 below.
 11. The Fitness Pass with a medical package Agreement for unlimited period of time ("FIT PLUS") may be terminated by each Party by 3 month's notice with effect as of the end of the given calendar month, subject to the fact that the Parties hereby agree to waive the right to terminate or to end the Agreement in the period from its conclusion to 31.12.2017. In order to avoid any doubt, the notice of the termination of the Agreement submitted between the date of conclusion of the Agreement and 31.12.2017 inclusive shall be deemed to have been made on 01.01.2018, and from that date shall cause the effect of these Regulations which is associated with submitting the notice terminating or ending the Agreement.
 2. If the Agreement for a specified period of time ceases to be binding prior to the expiry of the time limit, for which it has been concluded, for reasons caused by one of the Parties, specified, respectively, in sections 3 and 4 below, the Party will be obliged to pay the other Party the contractual penalty for early termination thereof, in the amount calculated as the product of the value of the monthly fee and the number of months left until the end of the period of effectiveness thereof, referred to in §4 section 8, if the Agreement has not been terminated.
 3. The User is entitled to terminate the Agreement with

- pomocą jednego z następujących kanałów: telefonicznie, smsowo, mailowo, osobiście lub pisemnie Użytkownika o zaległościach oraz o możliwości zawieszenia dostępu Użytkownika do Usług Operatora (usług fitness, usług pakietu medycznego lub łącznie obu usług) i wyznaczeniu 7-dniowego terminu do zapłaty zaległości, może w przypadku bezskutecznego upływu tego terminu, dokonać natychmiastowego zawieszenia Użytkownika w uprawnieniach do korzystania z Usług. Zawieszenie Użytkownika w przypadku, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, nie wymaga dodatkowego zawiadomienia Użytkownika o tym fakcie. Zawieszenie Użytkownika w uprawnieniach trwa do momentu uregulowania całości zaległości, z zastrzeżeniem, że wznowienie uprawnienia do korzystania z Usług w zakresie usług pakietu medycznego nastąpi od pierwszego dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym zaksięgowano płatności, a w przypadku zaksięgowania płatności po 25 dniu miesiąca, od 5-go dnia następnego miesiąca kalendarzowego po zaksięgowaniu płatności.
7. W okresie trwania zawieszenia, o którym mowa w ust. 6, Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług, a Operator, Partner lub Partner medyczny nie jest zobowiązany do żadnych świadczeń na rzecz zawieszonoego Użytkownika związanych z dostępem do Usług.
 8. Użytkownik ma prawo do zamrożenia uprawnienia do korzystania z Usług wyłącznie w zakresie usług fitness na okres od 1 (jednego) do 3 (trzech) pełnych miesięcy kalendarzowych jeden raz w okresie każdych 6 miesięcy obowiązywania Umowy (dalej jako „okres zamrożenia”). Okres zamrożenia nie jest wliczany do okresu obowiązywania Umowy. Dyspozycja zamrożenia może zostać złożona najpóźniej do 25 dnia danego miesiąca kalendarzowego poprzedzającego okres zamrożenia. Data początkowa okresu zamrożenia nie może przypadać później niż 12 miesięcy kalendarzowych od dnia złożenia dyspozycji zamrożenia. W okresie zamrożenia Użytkownik jest zobowiązany do uiszczania płatności miesięcznych w obniżonej wysokości odpowiednio za 1 miesiąc okresu zamrożenia (29 zł), za 2 miesiąc okresu zamrożenia (39 zł) oraz za 3 miesiąc okresu zamrożenia (49 zł). W okresie zamrożenia Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług w zakresie usług fitness, zachowując prawo do korzystania z Usług w zakresie pakietu usług medycznych. Dyspozycja zamrożenia powinna zostać złożona pisemnie w recepcji Obiektu Fitness.
 9. Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług w celu lub w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, zawodowej lub innej działalności o charakterze zarobkowym.
- immediate effect, if the Services are not available for a continuous period of more than 7 days, subject to the provisions of the next sentence, and with the reservation that the Operator and the Partners are entitled to temporarily suspend the provision of services and to close the Fitness Facility or a part thereof for the purpose of performing renovations, repairs or other, necessary activities. The fact of waiting for the services to be provided by the Medical Partner does not constitute a case of lack of availability of the Services within the medical service package.
4. The Operator is entitled to terminate the Agreement, referred to in section 1 or section 1¹, with immediate effect, in the following cases:
 - a) User's arrears in the payment of the fees under the Agreement for three full months of effectiveness of the Agreement,
 - b) If the User lends its Card to a third party for the purpose of using the Services,
 - c) If a Card is copied for the purpose of lending it or its numbers to third parties,
 - d) If the User violates the Fitness Service Regulations in the manner that poses a risk to the life or health of other persons using the Fitness Facility, or in the manner that grossly violates the adopted standards and practices.
 - e) If the User violates the Medical Package Regulations;
 5. For a declaration by a party on termination of the Agreement, to be effective, it must be drawn up in writing.
 6. In the case of arrears in payment of any monthly fees in excess of 7 days, the Operator, including through a Partner, after sending a notification to the User, using one of the following channels: phone, text, email, in person or in writing, of the arrears and of the possibility to suspend the User's access to the Operator's Services (fitness services, medical package services or jointly both types of services) and after setting a 7-day time limit for payment of the arrears, may, in the ineffective lapse of that time limit, immediately suspend the User's rights to use the Services. The suspension of a User in the case specified in the preceding sentence, does not require an additional notification of that fact to the User. The suspension of the User will last until the whole arrears are paid, with the reservation that the right to use the Services in the scope of medical package services will be resumed from the first day of the month subsequent to the month in which the payment is posted or in which the formalities are performed, and in the case of posting the payment or

§ 6. REKLAMACJE

1. Użytkownik może zgłosić Operatorowi reklamacje dotyczącą Umowy (niewykonania lub niewłaściwego wykonania Umowy).

Reklamacja może być złożona w formie elektronicznej i przesłana na adres poczty elektronicznej Operatora (reklamacje@calypso.com.pl). W zgłoszeniu reklamacyjnym Użytkownik winien zawrzeć swój adres email numer Karty oraz opis zaistniałego problemu. Operator niezwłocznie, lecz nie później niż w terminie 30 (trzydzieści) dni rozpatruje reklamacje i udziela odpowiedzi na adres poczty elektronicznej Użytkownika, podany w zgłoszeniu reklamacji.

2. Reklamacje dotyczące niewykonania lub nienależytego wykonania Usług przez Partnera lub Partnera medycznego, należy zgłaszać u Operatora. W przypadku zgłoszenia reklamacji, o której mowa w zdaniu poprzednim przez Użytkownika, reklamacja zostaje przekazana do właściwego Partnera lub Partnera medycznego, a Operator niezwłocznie, lecz nie później niż w terminie 30 (trzydzieści) dni rozpatruje reklamacje i udziela odpowiedzi na adres poczty elektronicznej Użytkownika, podany w zgłoszeniu reklamacji.
3. Operator nie wyraża zgody na wzięcie udziału w postępowaniu w sprawie pozasądowego rozwiązywania sporów konsumenckich, stosownie do treści przepisu art. 32 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 23 września 2016 r. o pozasądowym rozwiązywaniu sporów konsumenckich (Dz.U. z 2016 r. poz. 1823).

§ 7. ODSTAPIENIE OD UMOWY

1. Z uwagi na zawarcie Umowy z Operatorem na odległość Użytkownik może odstąpić od Umowy bez podania przyczyn, składając stosowne oświadczenie na piśmie (na adres korespondencyjny: **Calypso Fitness S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa**) w terminie 14 (czternaście) dni od dnia zawarcia Umowy. Do zachowania tego terminu wystarczy wysłanie oświadczenia przed jego upływem listem poleconym. Wzór oświadczenia o odstąpieniu od umowy zamieszczony jest przez Operatora na Stronie Internetowej.
2. W razie skutecznego odstąpienia od Umowy jest ona uważana za niezawartą, a Strony zwracają sobie wzajemnie wszystko co sobie świadczyły, z zastrzeżeniem postanowień § 8. W takiej sytuacji Operator z dniem skutecznego odstąpienia od Umowy, zablokuje możliwość korzystania z Karty przez Użytkownika.
3. Użytkownik może żądać rozpoczęcia świadczenia na jego rzecz Usług przed upływem terminu do odstąpienia, o którym mowa w ust. 1. W takim przypadku Użytkownik, w razie złożenia skutecznego oświadczenia o odstąpieniu od Umowy, zostanie obciążony opłatą za korzystanie z Usług w okresie poprzedzającym odstąpienie od Umowy proporcjonalnie do okresu do dnia złożenia oświadczenia o odstąpieniu. Opłata ta zostanie potrącona przez Operatora z należności podlegających zwrotowi, o których mowa w § 8.

performing the formalities after the 25th day of the given month – from the 5th day of the subsequent calendar month.

7. In the period of suspension, referred to in section 7, the User will not be entitled to use the Services, and the Operator, Partner or Medical Partner will not be obliged to provide any services to the suspended User on account of access to the Services.
8. The User is entitled to freeze the right to use the Services solely in the scope of fitness services for a period of between 1 (one) and 3 (three) full calendar months, once in the period of any 6 months of effectiveness of the Agreement (hereinafter: **“the freezing period”**). The freezing period will not be counted in the period of effectiveness of the Agreement. The freezing instruction may not be submitted later than on the 25th day of the given calendar month prior to the freezing period. The starting date of the freezing period may not fall later than 12 calendar months of the date of submitting the freezing instruction. In the freezing period, the User will be obliged to make the monthly payments at a discounted level – respectively PLN 29 for 1 month of the freezing period, PLN 39 for the 2nd month of the freezing period and PLN 49 for the 3rd month of the freezing period. In the freezing period, the User will not be entitled to use the Services in the scope of the fitness services while retaining the right to use the Services in the scope of medical services. The freezing instruction must be submitted in writing at the reception desk of the Fitness Facility.
9. The User is not authorized to use the Services for the purpose of or within conducted business, professional activities or other activities for profit.

§ 6 COMPLAINTS

1. The User may submit a complaint regarding an Agreement (i.e. the failure to perform it or its improper performance) to the Operator. The complaint may be submitted in electronic form and sent to Operator's email address: (reklamacje@calypso.com.pl). User's complaint should include its email address, Card number and description of the problem. The Operator will immediately, no later however than within 30 (thirty) days, examine the complaint and respond to it to User's email address indicated in the complaint.
2. The complaints regarding the failure to provide Services or the improper provision of the Services by the Partner or Medical Partner, must be submitted to the Operator. Should a User submit a complaint, referred to in the

§ 8. ZWROT NALEŻNOŚCI

1. Operator dokonuje zwrotu Użytkownikom należności w ciągu 14 (czternaście) dni od dnia odstąpienia przez Użytkownika od Umowy zgodnie z postanowieniami § 7 ust. 1 powyżej.
2. Zwrot należności zostanie dokonany z wykorzystaniem systemu płatności elektronicznych eCard lub ePrzelewy obsługiwane przez Dostawcę płatności. Operator dokonuje zwrotu należności na rachunek bankowy Użytkownika lub na rachunek karty płatniczej, wykorzystanych do uiszczenia opłaty za Kartę.
3. Operator zastrzega sobie prawo do dochodzenia zwrotu należności w wysokości 30,00 złotych za każdy przypadek skorzystania z Usług, od momentu złożenia przez Użytkownika oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.
4. Operator wolny jest od odpowiedzialności, gdy zwrotu nie dokonano lub dokonano z opóźnieniem wskutek przekazania przez Użytkownika błędnych danych wymaganych do przelewu bankowego lub uznania rachunku karty płatniczej. Zwrot należności dokonany zostanie w takim przypadku, niezwłocznie po uzyskaniu ww. danych od Użytkownika.

§ 9. DANE OSOBOWE I PLIKI „COOKIES”

1. Administratorem danych osobowych Użytkowników przekazanych Operatorowi dobrowolnie w celu Rejestracji oraz w celu realizacji Umowy w zakresie usług fitness lub w ramach innych okoliczności określonych w Regulaminie Strefy Klienta, jest Operator.
2. Administratorem danych osobowych Użytkowników przekazanych Operatorowi dobrowolnie w celu realizacji Umowy w zakresie pakietu usług medycznych jest Partner medyczny.
3. Operator powierzy Partnerom przetwarzanie danych osobowych Użytkowników, którzy korzystają z usług Obiektów fitness Parterów.
4. Dane osobowe przetwarzane będą przez Operatora i Partnera medycznego wyłącznie na podstawie upoważnienia do przetwarzania danych oraz wyłącznie w celu realizacji zamówień lub usług świadczonych przez Operatora lub Partnera medycznego, usług Strefy Klienta, obsługi procesu reklamacji oraz ewentualnego dochodzenia roszczeń, jak również w usprawiedliwionym celu administratorów danych osobowych.
5. Dane osobowe dotyczące postępów treningowych Użytkownika przetwarzane w ramach dostępu do postępów treningowych będą przetwarzane wyłącznie na podstawie zgody Użytkownika wyrażonej na piśmie.
6. Dane osobowe przekazane do Operatora podawane są mu dobrowolnie, z tym jednak zastrzeżeniem, że niepodanie określonych w Regulaminie Strefy Klienta danych w procesie Rejestracji uniemożliwia Rejestrację i założenie Konta Użytkownika oraz uniemożliwia zawarcie Umowy o

preceding sentence, it will be transferred to the given Partner or Medical Partner, and the Operator will immediately, but no later than within 30 (thirty) days, examine the complaint and respond to it by sending an email to the email address of the User stated in the complaint.

3. The Operator does not consent for participating in the proceedings in the cases of extrajudicial resolution of consumer disputes, based on the contents of the provision of art. 32 section 1 point 2 of the Act on Extrajudicial Resolution of Consumer Disputes of 23 September 2016 (Journal of Laws of 2016, item 1823).

§7. WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT

1. Due to the conclusion of a distance Agreement with the Operator, the User may withdraw from the Agreement without stating the reasons by submitting a proper declaration in writing (correspondence address: **Calypso Fitness S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa**) within 14 (fourteen) days of concluding the Agreement. For the time limit requirement to be fulfilled, the declaration must be sent by registered mail prior to the expiry thereof. The template of the declaration on withdrawal from the Agreement has been published on the Website by the Operator.
2. In the effective withdrawal from the Agreement, it will be considered not concluded, and the Parties will give back all of the mutual considerations, with the reservation of the provisions of §8. In such a case, on the date of effective withdrawal from the Agreement, the Operator will block the User's capacity to use the Card.
3. The User may request that the Services be provided to it prior to the lapse of the time limit for withdrawal from the Agreement, referred to in section 1. In such a case, if the User submits an effective declaration on withdrawal from the Agreement, it will be encumbered with a fee for using the Services within the period prior to the date of withdrawal from the Agreement pro rata to the period until the placement of the declaration on withdrawal. The fee will be deducted by the Operator from the reimbursable amounts due, referred to in §8.

§ 8. REIMBURSEMENT OF AMOUNTS DUE

1. The Operator will reimburse the Users for the amounts due within 14 (fourteen) days of the date of withdrawal by the User from the Agreement under the provisions of §7 section 1 above.
2. The amounts due will be reimbursed through the eCard or

prorowadzenie Konta a także świadczenie Usług przez Operatora i Partnera medycznego.

7. Dane osobowe przekazane przez Użytkownika będą przechowywane przez okres nie dłuższy niż to jest konieczne do realizacji celu, dla którego zostały zebrane, w szczególności przez okres świadczenia zamówionych przez Użytkownika Usług oraz korzystania ze Strefy Klienta.
8. Każdy kto przekaże do Operatora swoje dane osobowe, ma prawo dostępu do treści swoich danych osobowych, sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także uprawnienie do przenoszenia tych danych. Użytkownikowi, który udzielił zgody na przetwarzanie danych osobowych w celach marketingowych przysługuje uprawnienie do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych w celach statystycznych i marketingowych w dowolnym momencie oraz w zakresie w jakim przetwarzanie to związane jest z marketingiem bezpośrednim.
9. Operator zapewnia możliwość usunięcia danych osobowych z prowadzonego zbioru, w szczególności w przypadku usunięcia Konta Użytkownika. Operator może odmówić usunięcia danych osobowych, jeżeli Użytkownik naruszył obowiązujące przepisy prawa, a zachowanie danych osobowych jest niezbędne do wyjaśnienia tych okoliczności i ustalenia odpowiedzialności Użytkownika przez organy wymiaru sprawiedliwości.
10. Operator chroni przekazane mu dane osobowe oraz dokłada wszelkich starań w celu zabezpieczenia ich przed nieuprawnionym dostępem lub wykorzystaniem. Zbiór zgromadzonych danych osobowych Użytkowników traktowany jest jako wydzielona baza danych, przechowywana na serwerze Operatora, w specjalnej strefie bezpieczeństwa, zapewniającej właściwą ochronę.
11. Operator nie przekazuje, nie sprzedaje i nie użycza zgromadzonych danych osobowych Użytkowników osobom trzecim lub instytucjom, chyba że dzieje się to za wyraźną zgodą Użytkownika, w związku ze świadczeniem innych usług Strefy Klienta lub na życzenie Użytkownika, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa lub też na wniosek sądu, prokuratury, policji lub innego uprawnionego organu, w przypadku naruszenia przez Użytkowników przepisów prawa. Operator korzysta z usług zewnętrznej firmy hostingowej, która udostępni swoje serwery na potrzeby funkcjonowania Strony Internetowej.
12. Operator za wyraźną zgodą Użytkownika może przekazać dane osobowe Użytkownika, w zakresie niezbędnym dla realizacji wybranej przez Użytkownika formy płatności firmie eCard S.A. z siedzibą w Warszawie, jeżeli Użytkownik dokonał wyboru płatności poprzez system płatności eCard.
13. Operator zastrzega sobie prawo do ujawniania współpracującym z Operatorem firmom i serwisom internetowym zbiorczych, ogólnych zestawień statystycznych dotyczących Użytkowników. Zestawienia takie dotyczą oglądalności Stron Internetowych i nie zawierają danych

ePrzelewy electronic payment systems handled by the Payment Service Provider. The Operator will reimburse the amounts due to User's bank account or payment card account used for making the payment for the Pass.

3. The Operator reserves the right to seek reimbursement of the amount due of PLN 30.00 for each case of using the Services, from the moment when the User submits a declaration on withdrawal from the Agreement.
4. The Operator will be released from liability if the reimbursement has not been effected or has been effected with delay as a result of the fact that the User has stated wrong data for a wire transfer or payment card credit. In such a case, the amounts due will be reimbursed immediately after the User provides the above-mentioned data.

§ 9. PERSONAL DATA AND "COOKIES"

1. The Operator is the administrator of the User personal data voluntarily provided to the Operator for the purpose of Registration and for the purpose of performing the Agreement in the scope of the fitness services or within other circumstances specified in the Customer Zone Regulations.
2. The Medical Partner is the administrator of the personal data of the Users provided to the Operator on a voluntary basis for the purpose of performing the Agreement in the scope of the medical package services.
3. The Operator will entrust the processing of the personal data of the Users who are using the Partners' Fitness Facilities, with the Partners.
4. The personal data will be processed by the Operator and Medical Partner solely on the basis of a data processing authorization and solely for the purpose of performing the orders or providing the services by the Operator or Medical Partner, the Customer Zone services, the handling the complaints and potentially pursuing the claims, as well as for the justified purposes related to the tasks of personal data administrators.
5. The personal data of the User training progress processed within access to training progress, will be processed solely on the basis of a written consent of the User.
6. The personal data is provided to the Operator on a voluntary basis, with the reservation that failure to provide the data specified in the Customer Zone Regulations within the Registration process will make the Registration impossible and will prevent the User from opening a User Account and from concluding an Account Agreement and from provision of the Services by the Operator and Medical Partner.
7. The personal data provided by the User will be stored for the period no longer than necessary for the purpose of executing the objective, for which it has been collected, in

osobowych Użytkowników.

14. Użytkownikowi przysługuje uprawnienie do wniesienia skargi na działania Operatora naruszające zasady przetwarzania danych osobowych do organu nadzorczego dla przetwarzania danych osobowych w Rzeczypospolitej Polskiej (GIODO lub inny organ ustanowiony w tym celu właściwymi przepisami prawa).
15. Operator stosuje mechanizm plików "cookies", które podczas korzystania przez Użytkowników ze Stron Internetowych, zapisywane są przez serwer Operatora na dysku twardym urządzenia końcowego Użytkownika.
16. Stosowanie plików "cookies" ma na celu poprawne działanie Stron Internetowych na urządzeniach końcowych Użytkowników. Mechanizm ten nie niszczy urządzenia końcowego Użytkownika oraz nie powoduje zmian konfiguracyjnych w urządzeniach końcowych Użytkowników ani w oprogramowaniu zainstalowanym na tych urządzeniach. „Cookies” nie mają na celu identyfikacji Użytkowników.
17. Operator stosuje mechanizm plików "cookies" w celu:
 - a) zapamiętania informacji o urządzeniach końcowych Użytkowników;
 - b) weryfikacji i rozwoju swojej oferty;
 - c) statystycznym.
18. Każdy Użytkownik może wyłączyć mechanizm „cookies” w przeglądarce internetowej swojego urządzenia końcowego. Operator wskazuje, że wyłączenie „cookies” może jednak spowodować utrudnienia lub uniemożliwić korzystanie ze Stron Internetowych.

§ 10. POSTANOWIENIA KOŃCOWE I ZMIANA REGULAMINU USŁUG

1. Treść niniejszego Regulaminu Usług może zostać utrwalona poprzez wydrukowanie, zapisanie na nośniku lub pobranie w każdej chwili ze Strony Internetowej.
2. Regulamin może ulec zmianie wyłącznie w zakresie postanowień organizacyjno-porządkowych, o których mowa w pkt 8-17 Regulaminu Usług Fitness. O treści zmian każdy Użytkownik zostanie poinformowany przez umieszczenie przez Operatora na Stronach Internetowych wiadomości o zmianie.
3. Poinformowanie o zmianie Regulaminu Usług Fitness, w sposób określony powyżej nastąpi nie później niż na 14 (czternaście) Dni Roboczych przed wprowadzeniem zmienionego Regulaminu Usług Fitness.
4. W przypadku powstania sporu na gruncie zawartej Umowy lub w związku z nią, Strony będą dążyły do rozwiązania sprawy polubownie.
5. Prawem właściwym dla rozstrzygnięcia wszelkich sporów powstałych na gruncie niniejszego Regulaminu lub w związku z nim jest prawo polskie. W przypadku opublikowania przez Operatora treści niniejszego Regulaminu w języku obcym, wiążąca jest zawsze treść w języku polskim.
6. Niniejszy Regulamin wchodzi w życie z dniem 15 listopada 2017 r. i obowiązuje do dnia zmiany oferty przez Operatora.

8. Whoever provides its personal data to the Operator will be entitled to access, adjust or delete it or to limit the processing thereof, as well as to transfer that data. The User who has consented for its personal data to be processed for marketing purposes, will be entitled to appeal against the processing of its data for statistical or marketing purposes at any time, and in the scope in which such processing is associated with direct marketing.
9. The Operator will allow the personal data to be removed from its data files, in particular in the case of deleting a User Account. The Operator may refuse to delete the personal data if the User has violated the applicable provisions of the law and the retention of the personal data is necessary for the judicial authorities to explain those circumstances and determine the User's liability.
10. The Operator must protect the personal data it is provided with and exercise every effort for the purpose of securing it against unauthorized access or use. The User personal data files are treated as a separate database, stored on Operator's server, in a special security zone that offers proper protection.
11. The Operator may not provide, sell or lend the collected User personal data to third parties or institutions, unless the User explicitly consents to it, on account of provision of other Customer Zone services or at the request of the User, on the basis of the applicable provisions of the law or at the request of a court, public prosecutor's office, police or another, entitled public authority, if the User has violated the provisions of the law. The Operator will use the services of a third party hosting company that provides its servers for the functioning of the Website.
12. With the express consent of the User, the Operator may transfer User's personal data, in the scope necessary for performing the payment selected by the User, to the eCard S.A. company with its registered office in Warsaw - if the User has selected the method of payment via the eCard payment system.
13. The Operator reserves the right to disclose the aggregate, general statistical reports on the Users to online companies. Such reports may be associated with Website traffic and will not include User personal data.
14. The User is entitled to submit a complaint against the Operator's activity that violates the rules of personal data processing, to the regulatory authority responsible for personal data processing in the Republic of Poland (GIODO or another authority established for that purpose under the law).
15. The Operator applies a "cookies" mechanism – the files are recorded by the Operator's server on the hard drives of the User terminal devices while the User uses the Websites.

7. Załączniki do niniejszego Regulaminu stanowią:
 - a) Regulamin Usług Fitness,
 - b) Regulamin Pakietu Medycznego:
 - Regulamin udzielania świadczeń medycznych
 - Zakres usług medycznych oferowanych przez Partnera medycznego.
 - Zakres oraz regulamin świadczenia usług concierge

Załącznik nr 1. REGULAMIN USŁUG FITNESS

Niniejszy Regulamin określa zasady korzystania z usług fitness oraz Obiektu fitness w ramach Usługi Operatora: Karnet Fitness z pakietem medycznym (FIT PLUS).

1. Użytkownik może korzystać z Usług w zakresie usług fitness w dniach i godzinach otwarcia danego Obiektu fitness. Użytkownik przyjmuje do wiadomości, iż Obiekty fitness mogą być nieczynne w dni ustawowo wolne od pracy.
2. Użytkownik podczas wizyty może korzystać z Obiektu fitness, w zakresie usług fitness, przez dowolny czas, z zastrzeżeniem ust. 1. Szczegółowy zakres usług dostępnych w danym Obiekcie fitness oraz adresy Obiektów fitness określone są na Stronie Internetowej, z zastrzeżeniem, iż w każdym Obiekcie fitness, wskazanym na tej liście, Użytkownik posiadający ważną Kartę może skorzystać z następujących usług:
 - a) Siłownia,
 - b) Zajęcia fitness,
 - c) Sauna.
3. Dostęp do Usług Obiektu fitness następuje każdorazowo na podstawie Karty odczytanej w odpowiednim urządzeniu. Pracownicy recepcji Obiektu fitness mają prawo do weryfikacji tożsamości Użytkownika (na podstawie dokumentu tożsamości) i jej zgodności z danymi Karty. W przypadku nieposiadania takiego dokumentu przez Użytkownika, nieważności takiego dokumentu lub niezgodności danych na Karcie i w dokumencie tożsamości, Partner lub Operator jest uprawniony do odmowy dostępu do Obiektu fitness jak również do zatrzymania Karty Użytkownika.
4. Operator lub Partner jest uprawniony do odebrania Karty użytkowanej przez osobę nieupoważnioną, niezgodnie z jej przeznaczeniem lub postanowieniami Regulaminu Usług.
5. Zabronione jest dokonywanie przez Użytkownika jakichkolwiek zmian w wyglądzie Karty. Użyczenie lub jakkolwiek inna forma przekazania Karty przez Użytkownika innemu Użytkownikowi lub osobie trzeciej jest zabroniona. Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług Operatora w celu lub w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, zawodowej lub innej działalności o charakterze zarobkowym.
6. Fakt zgubienia, zniszczenia lub kradzieży Karty należy niezwłocznie zgłosić do Operatora pod numerem telefonu [810 123 123] lub za pośrednictwem formularza kontaktu na Stronie Internetowej. W takiej sytuacji Operator niezwłocznie

16. The application of "cookies" is aimed at ensuring the proper operation of the Websites on the terminal devices of the Users. The mechanism does not damage the terminal device of a User or cause any configuration changes therein, or in the software installed thereon. "Cookies" are not used for User identification.
17. The Operator uses "cookies" for:
 - d) recording the information on the User terminal devices;
 - e) verifying and developing its offer;
 - f) statistical purposes.
18. Every User may switch off the "cookies" mechanism in the web browser of their terminal device. However, the Operator informs that switching "cookies" off may cause difficulties with or prevent from using the Websites.

§ 10. FINAL PROVISIONS AND AMENDMENTS TO SERVICE REGULATIONS

1. The contents of these Service Regulations may be recorded by printing, recording on data carriers or downloading from the Website at any time.
2. The Regulations may be amended only in the scope of the organizational and order provisions indicated points 8-17 of the Fitness Service Regulations. The Operator will notify every User of the amendments by publishing a message on the Websites on the changes.
3. The above-mentioned notifications of amendments to the Fitness Service Regulations will be sent no later than 14 (fourteen) Workdays prior to the introduction of the amended Service Regulations.
4. In the case of a dispute related to the Agreement, the Parties will strive to resolve it amicably.
5. The disputes associated with these Regulations will be resolved in accordance with the provisions of the Polish law. If the Operator publishes the contents of these Regulations in a foreign language, the Polish version will always be binding.
6. These Regulations take effect on 15 October 2017 to the date of the change of the offer by the Operator.
7. The following documents constitute appendices hereto:
 - a) Fitness Service Regulations,
 - b) Medical Package Regulations:
 - the Regulations of providing medical services
 - the scope of the medical services offered by the Medical Partner.

dostarczy do recepcji wybranego przez Użytkownika Obiektu fitness nowy egzemplarz Karty, pod warunkiem uprzedniego wniesienia przez Użytkownika opłaty za duplikat Karty w wysokości 20,00 złotych. W przypadku znalezienia Karty uprzednio zgłoszonej jako zagubiona, Kartę należy odesłać do Operatora lub przekazać Partnerowi.

7. Rozszerzenie zakresu Usług Karnetu Fitness, lub Obiektów fitness wskazanych na Stronie Internetowej, nie wymaga zmiany Regulaminu Usług, z zastrzeżeniem, że rozszerzenie to nie może w żadnym zakresie ograniczać dotychczasowych uprawnień Użytkownika w ramach Umowy.
8. Rzeczy wartościowe Użytkownik zobowiązany jest zdeponować w recepcji lub oznaczonych szafkach depozytowych, znajdujących się na terenie Obiektu fitness. Za rzeczy wartościowe, które nie zostały zdeponowane w ww. miejscach, Operator lub Partner nie ponosi odpowiedzialności.
9. Operator i Partnerzy mają prawo do czasowego nieświadczenia usług i zamknięcia Obiektu fitness lub jego części, w celu przeprowadzenia prac konserwatorskich, remontów lub innych koniecznych działań. W przypadku gdy czas, przez który z winy Operatora lub Partnera Użytkownik nie może korzystać z przysługujących mu zgodnie z Umową świadczeń, wynosi powyżej 8 godzin w danym dniu, Użytkownikowi przysługuje prawo do obniżki opłaty miesięcznej, proporcjonalnie do ilości dni, przez które Operator lub Partner nie świadczył Usług, gdzie za każdy dzień nieświadczenia usług przez Operatora lub Partnera przysługuje obniżka w wysokości 1/30 opłaty miesięcznej, która zwracana jest Użytkownikowi zgodnie z postanowieniami § 8 Regulaminu Usług.
10. Operator i Partnerzy zapewniają Użytkownikom korzystającym z Obiektu fitness bezpłatną opiekę instruktorów.
11. Użytkownik zobowiązany jest do korzystania z pomieszczeń, urządzeń i sprzętu znajdujących się w Obiekcie fitness w sposób zgodny z ich przeznaczeniem. Użytkownik ponosi materialną odpowiedzialność za zawinione uszkodzenie lub zniszczenie pomieszczeń, urządzeń lub sprzętu znajdujących się w Obiekcie fitness.
12. Użytkownik zobowiązany jest do stosowania się do przepisów przeciwpożarowych oraz instrukcji użytkownika poszczególnych pomieszczeń, urządzeń i sprzętu należących do Operatora lub Partnerów, udostępnionych w recepcji danego Obiektu fitness, a w szczególności instrukcji przekazywanych przez instruktorów.
13. Użytkownik zobowiązuje się do przestrzegania i zachowywania czystości oraz stosowania się do ogólnie przyjętych norm zachowania podczas korzystania z Obiektu fitness. Niedopuszczalne jest utrudnianie lub uniemożliwianie korzystania z Obiektu fitness innym Użytkownikom, a także jakiegokolwiek formy ubliżania im lub grożenia, w tym używanie na terenie Obiektu fitness, pomimo uwag ze strony personelu Klubu, słów powszechnie uznawanych za obelżywe.

- the Scope and Regulations of Providing Concierge services

Appendix No. 1. FITNESS SERVICE REGULATIONS

These Regulations specify the rules of using the fitness services and the Fitness Facility within the Operator's Service: Fitness Pass with a medical package (FIT PLUS / FIT PLUS 365).

1. The User may use the Services on the dates and in the opening hours of the given Fitness Facility. The User acknowledges that fitness Facilities may be closed on statutory holidays.
2. During its visit, the User may use the Fitness Facility in the scope of the fitness services for any period of time, subject to section 1. The detailed scope of the services available in the given Fitness Facility and the addresses of the Fitness Facilities are available on the Website, with the reservation that, in each Fitness Facility indicated on that list, the User with a valid Card, may use the following services:
 - d) Gym,
 - e) Fitness activities,
 - f) Sauna.
3. The access to the Fitness Facility Services is each time based on a Card read via a proper device. The employees of the reception desk of a Fitness Facility are entitled to verify the identity of the User (based on an identity document) and its compliance with the data on the Card. If the User fails to hold such a document, if such a document is invalid or if there is a discrepancy between data on the Card and the data on the identity document, the Partner or the Operator will be entitled to refuse to allow the User to access the Fitness Facility, and to hold the User's Card.
4. The Operator or Partner is authorized to take away a Card that is used by an unauthorized person, in violation of its dedication or in violation of the Service Regulations.
5. The User is prohibited from introducing any changes in the appearance of a Card. It is prohibited to lend or give a Card to any other User or third party. The User is not authorized to use the Operator's services for the purpose of or within conducted business, professional activities or other activities for profit.
6. The fact of losing a Card, its destruction or theft, must be reported immediately to the Operator at [810 123 123] or via the contact form available on the Website. In such a case, the Operator will immediately deliver a new Card to the reception desk of the Fitness Facility selected by the User, on the condition that the User has paid a fee for a copy of its Card, in the amount of PLN 20.00. In the case of

- Niedopuszczalne jest także zachowanie uwłaczające godności innych Użytkowników, w tym zachowania wulgarne i obsceniczne, a także będące przejawem rasizmu lub mające znamiona molestowania lub dyskryminacji z uwagi na rasę, religię lub płeć.
14. Spożywanie alkoholu, palenie wyrobów tytoniowych lub papierosów elektronicznych oraz zażywanie jakichkolwiek środków psychoaktywnych na terenie Obiektu fitness jest zabronione.
 15. Użytkownik zobowiązany jest do noszenia obuwia kąpielowego na gumowej, antypoślizgowej podeszwie w pomieszczeniach takich jak łazienki oraz pomieszczenia prysznicowe. W pozostałych przypadkach Użytkownik zobowiązany jest do noszenia na terenie Obiektu fitness zmiennego, krytego obuwia sportowego.
 16. Personel Obiektu fitness nie posiada wykształcenia medycznego. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących sprawności fizycznej lub zdolności do wykonywania ćwiczeń fizycznych, Użytkownik, przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek ćwiczeń fizycznych, powinien zasięgnąć porady medycznej.
 17. Zabronione jest korzystanie z Usług Operatora przez Użytkowników będących pod wpływem alkoholu, środków mających wpływ na krążenie krwi i metabolizm komórkowy, środków antyhistaminowych, beta-blokerów lub środków uspokajających.

Załącznik nr 2. REGULAMIN PAKIETU MEDYCZNEGO

Regulamin udzielania Świadczeń medycznych:

1. Zleceniobiorca umożliwia osobom, które wykupiły Abonament, podpisały oświadczenie o objęciu ochroną abonamentową i nie ukończyły 67 roku życia (dalej: „Osoby Uprawnione”), dostęp do świadczeń zdrowotnych udzielanych w placówkach współpracujących z PZU Zdrowie za pośrednictwem infolinii medycznej PZU Zdrowie zgodnie z zakresem usług oraz we wskazanej przez PZU Zdrowie placówce medycznej, z zastrzeżeniem pkt. 3 i 7.
2. Warunkiem udzielenia świadczenia zdrowotnego w ramach umowy jest uprzednie uzgodnienie terminu i miejsca udzielenia świadczenia telefonicznie z całodobową infolinią medyczną PZU Zdrowie pod numerem: 801 405 905 (Koszt połączenia zgodny z aktualnym cennikiem operatora).
3. Dostępność świadczeń zdrowotnych może podlegać czasowym ograniczeniom, np. wskutek wystąpienia przypadków siły wyższej.
4. Dostęp do konsultacji lekarzy pierwszego kontaktu oraz lekarzy specjalistów jest nielimitowany i nie wymaga posiadania przez Osoby Uprawnione skierowania.

7. finding the Card that has been reported as lost, it must be sent to the Operator or handed over to a Partner.
8. An expansion of the scope of the Fitness Pass Services and Fitness Facilities indicated on the Website does not require an amendment to the Service Regulations, with the reservation that the expansion may not limit the previous entitlements of the User under its Agreement.
8. The User is obliged to deposit its valuables at the reception desk or in the deposit boxes located in the Fitness Facility. Neither the Operator nor a Partner will be responsible for the valuables deposited in the above-mentioned places.
9. The Operator and the Partners are entitled to temporarily suspend the provision of services and to close the Fitness Facility or a part thereof for the purpose of conducting maintenance works, renovations or other necessary works. If the period, for which the User may not use the services under the Agreement, exceeds 8 hours on any given day due to the Operator's or Partner's fault, the User will be entitled to a discount in the monthly fee, pro rata to the number of days, on which the Operator or Partner has failed to provide the Services, where each date of the Operator's or Partner's failure to provide services will result in a 1/30 discount in the monthly fee, which discount will be returned to the User under the provisions of §8.
10. The Operator and the Partners will provide the Users using the Fitness Facility with free assistance of instructors.
11. The User is obliged to use the premises, devices and equipment in the Fitness Facility in accordance with their dedication. The User will be financially responsible for culpable damage to or destruction of the premises, devices or equipment in the Fitness Facility.
12. The User is obliged to follow the fire provisions and the instructions for using the respective premises, devices and equipment of the Operator or Partners, available at the reception desk of the given Fitness Facility, in particular the instructions given by the instructors.
13. The User undertakes to maintain cleanliness and to follow the generally applicable standards of conduct while using the Fitness Facility. It is prohibited to hinder or prevent other Users from using the Fitness Facility or to insult other Users, including to use the words that are commonly considered offensive, despite receiving instructions from the Club personnel. Further, it is prohibited to behave in the manner that insults the dignity of other Users, including to behave in a vulgar or obscene or racist manner, or to harass or discriminate others due to their race, religion or sex.

5. Czas oczekiwania na realizację konsultacji internisty jest nie dłuższy niż 2 pełne dni robocze od momentu zgłoszenia takiej chęci.
6. Czas oczekiwania na realizację konsultacji specjalistycznych jest nie dłuższy niż 5 pełnych dni roboczych od momentu zgłoszenia takiej chęci.
7. Osobie Uprawnionej przysługuje prawo do określenia własnych preferencji dotyczących wskazania: placówki, terminu konsultacji lub lekarza. W przypadku realizacji przez infolinię preferencji Osoby Uprawnionej, nie obowiązują parametry dostępności określone w pkt. 4 i 5, a terminy ustalane są indywidualnie, z uwzględnieniem dostępności danego świadczenia zdrowotnego lub wskazanego lekarza w wybranej placówce.
8. W przypadku gdy Osobą Uprawnioną jest dziecko do 15 roku życia dostęp do konsultacji specjalistycznych zależy od dostępności specjalisty dziecięcego w danej lokalizacji zgodnie z wykazem placówek współpracujących z PZU Zdrowie, których pełna lista dostępna jest na stronie internetowej www.pzuzdrowie.pl.
9. Wszelkie badania diagnostyczne i laboratoryjne wykonywane są wyłącznie na podstawie skierowania od lekarza zatrudnionego w jednej z placówek medycznych współpracujących z PZU Zdrowie, których pełna lista dostępna jest na stronie internetowej www.pzuzdrowie.pl.
10. Wyniki badań diagnostycznych i laboratoryjnych wydawane mogą być jedynie bezpośrednio Osobie Uprawnionej lub osobie posiadającej odpowiednie upoważnienie do odbioru.
11. Umową nie jest objęta realizacja świadczeń zdrowotnych w zakresie:
 - 1) prowadzenia badań, diagnostyki i leczenia niepłodności,
 - 2) prowadzenia diagnostyki i badań związanych z przygotowaniem do zastosowania technik wspomaganego rozrodu oraz prowadzenia ciąży będącej ich wynikiem,
 - 3) ciąży wysokiego ryzyka,
 - 4) bezpośrednich skutków i długotrwałych następstw używania narkotyków lub jakichkolwiek innych substancji psychoaktywnych lub środków odurzających, nadużywania alkoholu, leków lub innych substancji bez odpowiedniego zlecenia lekarza lub samowolnego stosowania leków w innych dawkach niż zlecone przez lekarza lub wskazane w ulotce oraz zatruc będących skutkiem powyższych działań,
 - 5) psychoterapii i leczenia uzależnień,
 - 6) leczenia bezpośrednich skutków samookaleczenia lub próby samobójczej,
 - 7) wad wrodzonych,
 - 8) uszkodzeń i następstw uszkodzeń ciała i chorób powstałych na skutek działań wojennych, czynnego
14. In the Fitness Facility, it is prohibited to consume alcohol, smoke tobacco products or electronic cigarettes or to take any psychoactive drugs.
15. In the bathrooms and showers, the User is obliged to wear shower slippers with rubber, anti-slippery soles. In the remaining cases, the User is obliged to wear indoor sports shoes in the fitness Facility.
16. The personnel of the Fitness Facility does not have medical education. In the case of any doubts regarding physical fitness or the ability to do any physical exercise, the User should seek medical advice in advance.
17. It is prohibited to use the Operator's Services under the influence of alcohol, ingredients affecting blood flow or cellular metabolism, antihistamine drugs, beta-blockers or sedatives.

Appendix No. 2. Medical Package Regulations

Regulations of providing Medical Services:

1. The Contractor will provide the persons who have purchased a Subscription, signed a declaration on subscription protection and are younger than 67 years of age (hereinafter: the "Authorized Persons") with access to the medical services provided in the units cooperating with PZU Zdrowie via the PZU Zdrowie medical hotline, as per the scope of services and in the medical unit indicated by PZU Zdrowie, subject to points 3 and 7.
2. The condition for providing medical services under an agreement is the prior arrangement of the date and place of provision of the service – which arrangement must take place by phone with the 24/7 PZU Zdrowie medical hotline at: 801 405 905 (costs of calling based on the current price list of the operator).
3. The availability of the medical services may be temporarily limited, e.g. as a result of events of force majeure.
4. The access to general practitioners and specialist physicians is unlimited and does not require a referral.
5. The period of waiting for a consultation with an internal medicine physician will be no longer than 2 full

udziału w aktach terroru lub katastrof, w wyniku których nastąpiło skażenie promieniami jonizującymi lub skażenie chemiczne,

- 9) leczenia HIV i AIDS oraz chorób współwystępujących,
- 10) chirurgii plastycznej i zabiegów upiększających,
- 11) skierowań i zleceń wystawionych w placówkach innych niż współpracujące z PZU Zdrowie.
12. Dokumentacja medyczna Osoby Uprawnionej prowadzona będzie przez placówki współpracujące z PZU Zdrowie, w których zostały jej udzielone świadczenia zdrowotne.
13. Tryb, warunki prowadzenia dokumentacji medycznej oraz zasady jej udostępniania określają właściwe przepisy.

Zakres usług pakietu medycznego oferowanych przez Partnera medycznego

Rezerwacja świadczeń medycznych

Całodobowo, bez limitu

Dostęp do całodobowej infolinii – umawianie terminu realizacji świadczeń zdrowotnych za pośrednictwem specjalnej infolinii PZU.

Infolinia udziela również informacji o usługach realizowanych w poszczególnych placówkach medycznych oraz o zakresie terytorialnym wizyt domowych.

Serwis SMS

Bezpłatnie, bez limitu

Potwierdzenie terminu świadczeń za pośrednictwem SMS.

Konsultacje lekarskie

Bezpłatnie bez limitu

Porady lekarskie realizowane bez skierowania w sytuacjach chorobowych, udzielane przez lekarzy specjalistów wskazanych przez Świadczeniodawcę w godzinach pracy placówek medycznych oraz zgodnie z aktualnym harmonogramem pracy placówek.

Konsultacje specjalistyczne obejmują: wywiad, poradę specjalisty wraz z czynnościami podstawowymi niezbędnymi do postawienia diagnozy, podjęcia właściwej decyzji terapeutycznej oraz monitorowania leczenia. Konsultacje specjalistyczne nie obejmują konsultacji profesorskich (lekarzy posiadających tytuł naukowy: doktor habilitowany, docent, profesor).

W przypadku gdy uprawnionym do świadczeń jest dziecko do 15. roku życia, dostęp do konsultacji specjalistycznych zależy od dostępności danego specjalisty dziecięcego w danej lokalizacji.

Dostęp do lekarzy specjalistów:

workdays of the date of reporting such intention.

6. The period of waiting for a consultation with a specialist physician will be no longer than 5 full workdays of the date of reporting the need.
7. An Authorized Person will be entitled to specify its preferences in the following scope: unit, date of consultation or physician. If the hotline takes into account the preferences of the Authorized Person, the availability parameters specified in points 4 and 5 will not apply, and the dates will be set on an individual basis, taking into account the availability of the given health service and of the indicated physician in the given unit.
8. If the Authorized Person is a child aged 15 or less, the access to a specialist consultation will depend on the availability of a specialist in pediatrics in the given unit, based on the list of units cooperating with PZU Zdrowie, the full list of which is available on www.pzuzdrowie.pl.
9. Any and all the diagnostics and laboratory tests will be performed solely on the basis of a referral from a physician employed in one of the medical units cooperating with PZU Zdrowie, the full list of which is available on www.pzuzdrowie.pl.
10. The results of diagnostic and laboratory tests will only be released directly to the Authorized Person or to a person holding a proper authorization.
11. The Agreement does not cover the provision of health services in the scope of:
 - 1) medical examination, diagnostics, treatment of infertility,
 - 2) diagnostics or tests associated with preparation to application of assisted reproduction or services related to a pregnancy resulting therefrom,
 - 3) high-risk pregnancy,
 - 4) direct or long-term effects of using drugs or any other psychoactive substances or intoxicants, abusing alcohol, medicines or other substances without proper medical recommendation or arbitrarily taking drugs in other doses than recommended by a physician or indicated on the leaflet, or poisoning resulting from the above activities,
 - 5) psychotherapy or treatment of addictions,
 - 6) treatment of direct effects of self-mutilation or suicidal attempts,
 - 7) congenital defects,
 - 8) damage to and effects of damage to the body, or diseases resulting from: wars, active participation in terrorist attacks or catastrophes, causing ionizing radiation or chemical contamination,
 - 9) treatment of HIV or AIDS or concurrent diseases,

- internista
- chirurg
- kardiolog
- ortopeda
- reumatolog
- ginekolog

Zabiegi ambulatoryjne

Zabiegi wykonywane w ramach porady lekarskiej przez lekarza lub pielęgniarkę, z zastrzeżeniem że istnieje wskazanie medyczne i możliwość wykonania czynności w warunkach ambulatoryjnych w danej placówce bez szkody dla Posiadacza Abonamentu.

1. Zabiegi pielęgniarstwa:

- pomiar ciśnienia,
- pomiar wzrostu i wagi ciała,
- iniekcje: domięśniowe, dożylnie, podskórne,
- podłączenie wlewu kroplowego,
- pobranie krwi.

2. Zabiegi ogólnolekarskie:

- zakładanie cewników (bez kosztu cewnika),
- pobieranie materiałów do badań mikrobiologicznych,
- opatrzenie drobnych urazów (rany, skręcenia, zwichnięcia, nieskomplikowane złamania – bez kosztu stabilizatorów i gipsu),
- usunięcie kleszcza.

3. Zabiegi chirurgiczne:

- nacięcie ropnia,
- leczenie wrośniętego paznokcia,
- szycie rany,
- zdjęcie szwów.

4. Zabiegi ortopedyczne:

- opatrzenie drobnych urazów (skręcenia, zwichnięcia, nieskomplikowane złamania – bez kosztu stabilizatorów i gipsu).

Diagnostyka laboratoryjna

Diagnostyka realizowana zgodnie ze wskazaniami medycznymi na podstawie skierowania od lekarza Świadczeniodawcy w placówkach wskazanych przez Świadczeniodawcę za pośrednictwem infolinii medycznej.

Bezpłatnie, bez limitu

- morfologia krwi z pełnym różnicowaniem granulocytów
- odczyn opadania krwinek czerwonych
- płytki krwi
- aminotransferaza asparaginianowa (AST)

- 10) plastic surgery or beautifying procedures,
- 11) referrals or orders issued in the units other than those cooperating with PZU Zdrowie.

12. The medical documentation of the Authorized Person will be maintained by the units cooperating with PZU Zdrowie, in which the medical services have been provided to it.

13. The procedure, terms and conditions of maintaining medical documentation and the rules of making it available, are specified in separate provisions.

Scope of the Medical Package Services offered by the Medical Partner

Booking of medical services

24/7, no limits

Access to 24/7 hotline – making appointments for medical services via a special PZU hotline.

The hotline also provides information on the services provided in the respective medical units in the territorial scope of home visits.

Text message service

Free of charge, no limits

Confirmation of service dates via text messages.

Medical consultations

Free of charge, no limits

Medical consultations without a referral in cases of sickness, provided by specialist physicians indicated by the Service Provider within the opening hours of the medical units and in compliance with the current time schedule of those units.

Specialist consultations include: taking medical history, providing specialist advice with the basic activities necessary for the diagnosis, making the proper therapeutic decision and monitoring the treatment. Specialist consultations do not include consultations from professors (from the physicians holding the academic degree of: doktor habilitowany, docent, profesor).

If the person authorized to receive the services is a child aged 15 or less, the access to the specialist consultations will depend on the availability of the given pediatrics specialist in the given place.

- aminotransferaza alaninowa (ALT)
- badanie ogólne moczu (profil)

Diagnostyka ultrasonograficzna

Realizowana zgodnie ze wskazaniami medycznymi na podstawie skierowania od lekarza Świadczeniodawcy w placówkach wskazanych przez Świadczeniodawcę za pośrednictwem infolinii medycznej

Bezpłatnie, bez limitu

- echokardiografia (ECHO),
- USG stawów biodrowych / kolanowych
- USG ścięgna
- USG stawów łokciowych
- USG stawów skokowych
- USG stawów barkowych
- USG nadgarstka
- USG drobnych stawów i więzadeł
- USG palca
- USG tkanek miękkich

Badania czynnościowe

Realizowane zgodnie ze wskazaniami medycznymi na podstawie skierowania od lekarza Świadczeniodawcy w placówkach wskazanych przez Świadczeniodawcę za pośrednictwem infolinii medycznej.

Bezpłatnie, bez limitu

- EKG spoczynkowe
- spirometria

Diagnostyka radiologiczna

Diagnostyka realizowana zgodnie ze wskazaniami medycznymi na podstawie skierowania od lekarza Świadczeniodawcy we wskazanych przez Świadczeniodawcę placówkach za pośrednictwem infolinii medycznej.

Bezpłatnie, bez limitu

- RTG kręgosłupa całego AP i bok
- RTG barku i ramienia
- RTG łokcia/przedramienia
- RTG nadgarstka/dłoni/palca
- RTG kończyny górnej
- RTG kończyny dolnej

Access to specialist physicians:

- internal medicine specialist
- surgeon
- cardiologist
- orthopedist
- rheumatologist
- gynecologist

Outpatient procedures

The procedures are provided within medical advice, by a physician or a nurse, with the reservation that there exist medical grounds and the possibility to perform the activity on an outpatient basis in the given unit without detriment to the Subscription Holder.

1. Procedures performed by nurses:

- pressure measurement,
- height and body weight measurement,
- injections: intramuscular, intravenous, subcutaneous,
- connection of an IV drip,
- drawing of blood.

2. General medical procedures:

- placement of catheters (without the cost of catheter),
- collection of materials for microbiological tests,
- fixing of small injuries (wounds, twisting, spraining, uncomplicated fractures – without the costs of stabilizers or cast),
- removal of a tick.

3. Surgical procedures:

- cutting open an abscess,
- treating an ingrown toenail,
- suturing a wound,
- removing sutures.

4. Orthopedic procedures:

- fixing of small injuries (twisting, spraining, uncomplicated fractures – without the costs of stabilizers or cast).

Laboratory diagnostics

Diagnostics provided based on medical grounds under a referral from a Service Provider's physician, in the units indicated by the Service Provider via the hotline.

Free of charge, no limits

- blood morphology with complete granulocyte

- RTG miednicy/biodra
- RTG uda/kolana/podudzia
- RTG kostki/stopy/palca
- RTG przeglądowe jamy brzusznej

ZAKRES ORAZ REGULAMIN ŚWIADCZENIA USŁUG CONCIERGE

Definicje pojęć § 1

Przez użyte w Regulaminie Świadczenia Usług Concierge pojęcia należy rozumieć:

- 1) **Infolinia** – zgłoszeniowe centrum telefoniczne obsługiwane przez PZU Pomoc czynne w godzinach 7:00-22:00 przez wszystkie dni tygodnia;
- 2) **Dostawca** – podmiot sprzedający Klientowi towar lub świadczący usługę;
- 3) **Klient** – osoba fizyczna, działająca w charakterze konsumenta, będąca posiadaczem abonamentu medycznego PZU Zdrowie i uprawniona do korzystania z usług concierge;
- 4) **PZU Zdrowie** – PZU Zdrowie Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie ul. Konstruktorska 13, 02-673 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000395215, NIP 5272663852, REGON: 143343166, wysokość kapitału zakładowego: 650 000,00 zł, kapitał wpłacony w całości;
- 5) **PZU Pomoc** - PZU Pomoc Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie przy Al. Jana Pawła II 24, 00-133 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000326045, NIP 525-24-49-771, REGON 141749332, wysokość kapitału zakładowego: 4 885 800,00 zł, kapitał wpłacony w całości;
- 6) **Regulamin Świadczenia Usług Concierge** – niniejszy regulamin określający prawa i obowiązki Klienta oraz zasady świadczenia Usług Concierge przez PZU Pomoc;
- 7) **Usługi Concierge** – usługi organizacyjne oraz usługi informacyjne;
- 8) **Usługi informacyjne** – usługi polegające na pozyskaniu i nieodpłatnym przekazaniu Klientowi przez PZU Pomoc informacji, o których przekazanie Klient wnosił w złożonym zleceniu;
- 9) **Usługi organizacyjne** – ogół czynności podejmowanych przez PZU Pomoc w celu umożliwienia Klientowi nabycie towarów lub usług od Dostawcy na warunkach określonych przez Klienta;
- 10) **Ustawa** - ustawa o prawach konsumenta z dnia 30 maja 2014 r. (Dz. U. z 2014 r. poz. 827 ze zm.);
- 11) **Zlecenie** – zlecenie realizacji Usługi Concierge złożone przez Klienta do PZU Pomoc; zasady składania Zleceń zostały opisane w § 4 Regulaminu.

Przedmiot Regulaminu § 2

Przedmiotem Regulaminu jest opisanie zasad świadczenia Usług

- differentiation
- erythrocyte sedimentation rate
 - blood platelets
 - aspartate transaminase (AST)
 - alanine aminotransferase (ALT)
 - general urine test (profile)

Ultrasound diagnostics

Diagnostics provided based on medical grounds under a referral from a Service Provider's physician, in the units indicated by the Service Provider via the hotline.

Free of charge, no limits

- echocardiography (ECHO),
- ultrasound of iliac / knee joints
- ultrasound of tendons
- ultrasound of elbow joints
- ultrasound of ankle joints
- ultrasound of shoulder joints
- ultrasound of a wrist
- ultrasound of small joints and ligaments
- ultrasound of a finger
- ultrasound of soft tissues

Functional tests

Provided based on medical grounds under a referral from a Service Provider's physician, in the units indicated by the Service Provider via the hotline.

Free of charge, no limits

- resting ECG
- spirometry

Radiological diagnostics

Diagnostics provided based on medical grounds under a referral from a Service Provider's physician, in the units indicated by the Service Provider via the hotline.

Free of charge, no limits

- X-ray of the whole spine AP and lateral
- X-ray of the shoulder and arm
- X-ray of the elbow/forearm
- X-ray of the wrist/hand/finger

Concierge przez PZU Pomoc.

Zakres Usług Concierge

§ 3

Usługi Concierge obejmują świadczenie na życzenie Klienta Usług organizacyjnych i Usług informacyjnych w następującym zakresie:

- 1) organizacja i dostarczanie pod wskazany adres kwiatów;
- 2) rezerwacja biletów do kin, teatrów, opery oraz na imprezy sportowe i kulturalne;
- 3) organizacja wypoczynku (rezerwacja hotelu, pensjonatu, wycieczki, biletów lotniczych, kolejowych);
- 4) organizacja podróży służbowej: rezerwacja hotelu, organizacja transportu i innych elementów podróży (np. rezerwacja stolika w wybranej restauracji), zgodnie z preferencjami Klienta;
- 5) rezerwacja sal konferencyjnych w centrum biznesowym lub hotelu;
- 6) rezerwacja terminu przeglądu samochodu w stacji obsługi pojazdów;
- 7) organizacja wynajmu samochodu zastępczego na terenie Unii Europejskiej;
- 8) organizacja tłumaczenia pisemnego i ustnego;
- 9) organizacja usług specjalistycznych z zakresu: hydrauliki, elektryki, kominiarstwa, naprawy sprzętu AGD/RTV, usług ślusarskich, usług szklarskich;
- 10) udzielanie informacji o podróżach, turystyce i pogodzie (klimat w danym kraju, temperatury w danych miejscowościach, warunki pogodowe na drogach, obowiązkowe szczepienia, wizy, atrakcje turystyczne, adresy biur podróży, możliwości rezerwacji hoteli i samochodów);
- 11) udzielanie informacji o rozrywkach i wydarzeniach kulturalnych (adresy i repertuar kin, teatrów, aktualne wystawy, adresy klubów, lokalizacja i terminy koncertów, możliwości rezerwacji biletów);
- 12) udzielanie informacji teleadresowych (adresy firm, urzędów, instytucji publicznych);
- 13) udzielanie informacji sportowych (terminy i wyniki rozgrywek sportowych);
- 14) udzielanie informacji komunikacyjnych (sugerowane połączenia i objazdy, lokalizacja stacji benzynowych, adresy warsztatów samochodowych, czas oczekiwania na przejściach granicznych, rozkłady połączeń komunikacyjnych);
- 15) udzielanie informacji technicznych (adresy i godziny otwarcia serwisów napraw sprzętu RTV/AGD);
- 16) udzielanie informacji biznesowych (aktualne kursy walut);
- 17) udzielanie informacji dotyczących procedur w razie wypadku samochodowego;
- 18) udzielanie informacji dotyczących procedur postępowania w przypadku zgubienia dokumentów.

Zasady korzystania z Usług Concierge

§ 4

1. Usługi Concierge realizowane są przez PZU Pomoc na terytorium Polski, za wyjątkiem Usługi, o której mowa w §3 pkt 7.
2. Usługi Concierge będą świadczone na podstawie telefonicznego Zlecenia.
3. Aby skorzystać z Usług Concierge Klient powinien

- X-ray of the upper limb
- X-ray of the lower limb
- X-ray of the pelvis/hip
- X-ray of the upper leg/knee/lower leg
- X-ray of the ankle/foot/toe
- plain X-ray of the abdominal cavity

SCOPE AND REGULATIONS OF PROVIDING CONCIERGE SERVICES

Definitions of Terms

§ 1

The terms used in the Regulations of Providing Concierge Services have the following meanings:

- 1) **Hotline** the call center operated by PZU Pomoc, available from 7.00 a.m. to 10.00 p.m. on every day of the week;
- 2) **Supplier** the entity that sells goods or provides services to a Customer;
- 3) **Customer** an individual, acting as a consumer, holding a PZU Zdrowie medical subscription and entitled to use the concierge services;
- 4) **PZU Zdrowie** PZU Zdrowie Spółka Akcyjna with its registered office in Warsaw, ul. Konstruktorska 13, 02-673 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register at KRS No. 0000395215, NIP No. 5272663852, REGON No.: 143343166, share capital: PLN 650,000.00, paid-up in full;
- 5) **PZU Pomoc** PZU Pomoc Spółka Akcyjna with its registered office in Warsaw, Al. Jana Pawła II 24, 00-133 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register at KRS No. 0000326045, NIP No. 525-24-49-771, REGON No.: 141749332, share capital: PLN 4,885,800.00, paid-up in full;
- 6) **Regulations of Providing Concierge Services** these regulations, specifying the rights and obligations of the Customer and the rules of provision of the Concierge Services by PZU Pomoc;
- 7) **Concierge Services** organizational and information services;
- 8) **Information Services** the services consisting in obtaining the information asked by the Customer in the order placed, and providing it to the Customer free of charge, by PZU

skontaktować się z Infolinią dostępną pod numerem telefonu 0 801 102 102 i złożyć Zlecenie. Połączenie z Infolinią będzie płatne według stawek operatora, z sieci którego jest wykonywane połączenie.

4. W celu złożenia Zlecenia, poza danymi dotyczącymi przekazanej do realizacji Usługi Concierge, Klient zobowiązany jest do podania swojego imienia i nazwiska, numeru PESEL oraz innych danych, które mogą być niezbędne do realizacji przez PZU Pomoc Zlecenia. W trosce o należyłą jakość Usług Concierge rozmowy telefoniczne pomiędzy Klientem a PZU Pomoc będą nagrywane.
5. Jeżeli Klient odmówi udostępnienia danych, o których mowa w ust. 4 lub nie wyrazi zgody na nagranie rozmowy, PZU Pomoc może odmówić realizacji Zlecenia.
6. Po otrzymaniu Zlecenia dotyczącego Usługi organizacyjnej, PZU Pomoc niezwłocznie przystępuje do poszukiwania Dostawcy właściwego do wykonania danego Zlecenia oraz ustala możliwość wykonania Zlecenia przez Dostawcę oraz wszystkie warunki wykonania Zlecenia. Po dokonaniu stosownych ustaleń, PZU Pomoc oddzwania do Klienta na numer telefonu podany przez niego przy składaniu Zlecenia i informuje o wszystkich warunkach wykonania Zlecenia, w tym w szczególności o kosztach zamówionych usług lub towarów. W przypadku braku możliwości wykonania Usługi organizacyjnej na warunkach podanych przez Klienta, PZU Pomoc informuje Klienta o warunkach, na jakich Dostawca może Zlecenie wykonać.
7. Po otrzymaniu Zlecenia dotyczącego Usługi informacyjnej, PZU Pomoc niezwłocznie przystępuje do poszukiwania zamówionych informacji, a następnie oddzwania do Klienta na numer telefonu podany przez niego przy składaniu Zlecenia i udziela informacji o jakie Klient wystąpił.
8. W przypadku, gdy pod podanym przez Klienta numerem telefonu Klient nie będzie dostępny, PZU Pomoc podejmie maksymalnie dodatkowe dwie próby skontaktowania się telefonicznie z Klientem.
9. Koszty świadczenia usług bądź koszty towarów i ich dostawy w ramach zamówionych Usług organizacyjnych obciążają Klienta.
10. Klient zobowiązany jest do pokrycia kosztów usług bądź zakupu towaru w sposób uzgodniony z Dostawcą poprzez uregulowanie należnych kosztów lub cen bezpośrednio Dostawcom.

Warunki odstąpienia od Zlecenia

§ 5

1. Klientowi, który złożył Zlecenie z wykorzystaniem środków porozumiewania się na odległość w rozumieniu Ustawy, przysługuje uprawnienie do odstąpienia od Zlecenia w terminie 14 dni od dnia potwierdzenia zlecenia, chyba że Klient wyraził zgodę na niezwłoczne wykonanie Usługi Concierge.
2. Aby skorzystać z prawa odstąpienia Klient musi poinformować PZU Pomoc o swojej decyzji o odstąpieniu w drodze jednoznacznego oświadczenia. Oświadczenie o odstąpieniu może zostać złożone telefonicznie na numer telefonu Infolinii, pod którym Zlecenie zostało złożone, wysłane na adres mailowy: programypzup@pzu.pl lub przesłane pocztą na adres PZU Pomoc: al. Jana Pawła II 24, 00 – 133 Warszawa.

Pomoc;

- 9) **Organizational Services** all the activities undertaken by PZU Pomoc for the purpose of allowing the Customer to purchase the goods or services from a Supplier, upon the terms and conditions specified by the Customer;
- 10) **Act** the Act on Consumer Rights of 30 May 2014 (Journal of Laws of 2014, item 827, as amended);
- 11) **Order** an order for providing a Concierge Service, place by the Customer with PZU Pomoc; the rules of placing the Orders are specified in §4 hereof.

Subject of the Regulations

§ 2

The subject of the Regulations is the description of the rules under which PZU Pomoc provides the Concierge Services.

Scope of Concierge Services

§ 3

The Concierge Services include the provision to the Customer of the organizational and information Services in the following scope:

- 1) organizing flowers and delivering them to the indicated address;
- 2) booking cinema, theater, opera tickets and tickets to sports or cultural events;
- 3) organizing leisure (booking a hotel, a resort, a trip, airplane, train tickets);
- 4) organizing business trips: booking a hotel, organizing transportation and other elements of a trip (e.g. booking a table in the given restaurant) based on Customer's preferences;
- 5) booking conference rooms in a business center or hotel;
- 6) making an appointment for inspecting a car in a car service station;
- 7) organizing the rental of a replacement car in the European Union;
- 8) organizing translation and interpretation services;
- 9) organizing specialist services in the scope of: hydraulics, electrics, chimney-sweeping, repairs of home appliances, locksmith services, glass-making services;
- 10) providing the information on trips, tourism and weather (climate in the given country, temperatures in the respective cities, weather conditions on the roads, obligatory vaccinations, visas, tourist attractions, travel agency addresses, possibilities to book hotels and cars);
- 11) providing the information on entertainment and cultural events (addresses and repertoire of cinemas, theaters, current exhibitions, addresses of clubs, locations and dates of concerts, possibility to book tickets);
- 12) providing phone and address information (of companies, public authorities);
- 13) providing sports information (dates and results of sports events);
- 14) providing information on transportation (suggested connections and detours, location of gas stations, addresses of car service stations, waiting time at border points, public transport timetables);

3. Jeśli Klient składając Zlecenie wnioskuje lub wyrazi zgodę na niezwłoczne wykonanie Usługi Concierge, traci prawo odstąpienia, o czym zostanie dodatkowo poinformowany przez konsultanta Infolinii przyjmującego Zlecenie.
4. W przypadku, gdy umowa z Dostawcą podlegająca prawu polskiemu, jest zawierana na odległość lub poza lokalem przedsiębiorstwa w rozumieniu Ustawy, na Dostawcy spoczywa obowiązek poinformowania Klienta o prawie odstąpienia od umowy lub braku możliwości odstąpienia od umowy na podstawie art. 38 Ustawy albo innych okolicznościach, które wyłączają możliwość odstąpienia.
- 15) providing technical information (addresses and opening times of the service workshops that repair home appliances);
- 16) providing business information (current currency exchange rates);
- 17) providing information on the procedures in the case of road accidents;
- 18) providing information on the procedures of conduct in the case of losing one's documents.

Rules of Using the Concierge Services

§ 4

1. The Concierge services are provided by PZU Pomoc in Poland, except for the Service, referred to in §3 point 7.
2. The Concierge Services will be provided on the basis of Orders placed by phone.
3. In order to use the Concierge Services, the Customer must contact the Hotline at 0 801 102 102 and place an Order. The call to the Hotline will be payable based on the rates of the operator used by the caller.
4. To place an Order, the Customer needs to provide the information on the needed Concierge Service as well as their full name, PESEL number as well as other data that may be necessary for the execution of the Order by PZU Pomoc. In order to ensure the proper quality of the Concierge Services, the phone calls between a Customer and PZU Pomoc will be recorded.
5. If the Customer refuses to provide the data, referred to in section 4 or if it does not consent for the conversation to be recorded, PZU Pomoc may refuse to execute the Order.
6. After receiving an Order for an organizational Service, PZU Pomoc will immediately look for a Supplier to execute the given Order and will verify the possibility of execution of the Order by the Supplier, as well as all the terms and conditions of executing the Order. After making all the arrangements, PZU Pomoc will call the Customer back, to the phone number stated while placing the Order, and will inform it of all the terms and conditions of executing the Order, including, in particular, of the costs of the services or goods ordered. In the lack of the possibility to provide the organizational Service upon the terms and conditions provided by the Customer, PZU Pomoc will inform the Customer of the terms and conditions under which the Supplier may execute the Order.
7. After receiving an Order for an information Service, PZU Pomoc will immediately look for the ordered information and then call the Customer back to the phone number stated while placing the Order, and will provide the information the Customer asked for.
8. If the Customer is not available at the phone number stated by the Customer, PZU Pomoc will make no more than two additional attempts to contact the Customer by phone.
9. The Customer will cover costs of providing the services or the costs of goods and their delivery within the organizational Services ordered.
10. The Customer will cover the costs of services or purchase of goods in the manner agreed upon with the Supplier, by paying the Suppliers directly in the scope of the costs or prices due.

Ograniczenia w świadczeniu usług

§ 6

1. PZU Pomoc zastrzega sobie prawo do niewykonania Usługi Concierge, jeżeli:
 - 1) jej wykonanie nie będzie możliwe już w momencie dokonywania przez Klienta zgłoszenia, przy użyciu dostępnych przez PZU Pomoc środków technicznych i posiadanej wiedzy;
 - 2) usługa, o której zorganizowanie wnioskuje Klient, jest niezgodna z Regulaminem Świadczenia Usług Concierge, prawem, zasadami etycznymi, moralnymi oraz zasadami współżycia społecznego;
 - 3) dane podane przez Klienta są nieprawdziwe, niepełne lub w inny sposób uniemożliwiają PZU Pomoc wykonanie usługi.
2. W przypadku wymienionym w ust. 1 pkt 1 PZU Pomoc zobowiązane jest szczegółowo wyjaśnić Klientowi przyczynę niemożności wykonania Usługi Concierge.
3. PZU Pomoc nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie usługi w ramach Usług Concierge, w tym za opóźnienie w wykonaniu usługi, jeśli niewykonanie lub nienależyte wykonanie spowodowane są zaistnieniem siły wyższej lub przyczynami niezależnymi od PZU Pomoc, w szczególności dotyczącymi Dostawców i /lub Klientów. Pod pojęciem siły wyższej rozumie się w szczególności strajki, zamieszki, ataki terroru, sabotaż, wojnę, trzęsienie ziemi, powódź, huragan, pożar lasu, awarię sieci telekomunikacyjnej lub brak urządzeń telekomunikacyjnych oraz wszelkie przyczyny zewnętrzne, w tym także powstałe po złożeniu Zlecenia i przystąpieniu do jego realizacji, niezależne od PZU Pomoc i niemożliwe do przewidzenia w momencie przyjęcia Zlecenia.
4. PZU Pomoc nie ponosi odpowiedzialności za wady fizyczne lub prawne rzeczy nabytych przez Klienta w wyniku świadczonych przez PZU Pomoc Usług Concierge, ani za wykonanie i jakość usług wykonywanych przez Dostawców, w tym w szczególności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy łączącej Klienta z Dostawcą.

Reklamacje Usług Concierge

§ 7

Reklamacje dotyczące realizacji Usług Concierge określonych w Regulaminie Klient zgłasza bezpośrednio do PZU Pomoc pisemnie na adres: 00-133 Warszawa, al. Jana Pawła II 24 lub na adres mailowy: programypzup@pzu.pl. PZU Pomoc w terminie do 14 dni od otrzymania reklamacji udziela odpowiedzi przesyłając ją na adres e-mail lub adres korespondencyjny wskazany przez Klienta.

Postanowienia końcowe

§ 8

W kwestiach nieuregulowanych zastosowanie mają obowiązujące przepisy prawa polskiego.

Terms and Conditions of Withdrawal from an Order

§ 5

1. A Customer who has placed an Order using the means of direct distance communication, as defined in the Act, will be entitled to withdraw from the Act within 14 days of the date of confirming the order, unless the Customer has expressed the consent for the Concierge Service to be provided immediately.
2. In order to exercise the right to withdrawal, the Customer must inform PZU Pomoc of its decision on withdrawal in the form of an unequivocal declaration. A declaration on withdrawal may be submitted by calling the Hotline, through which the Order has been placed, by sending an email to: programypzup@pzu.pl or by mail to: PZU Pomoc al. Jana Pawła II 24, 00 – 133 Warszawa.
3. When placing the Order, if the Customer requests that the Concierge Service be provided immediately or if it consents to it, it will lose the right to withdrawal, of which it will be additionally informed by the Hotline consultant taking the Order.
4. If the agreement with the Supplier is subject to the Polish law and is concluded at a distance or away from the premises of the enterprise, as defined in the Act, the Supplier will be obliged to inform the Customer of the right to withdraw from the agreement or of lack of the possibility to withdraw from the agreement under art. 38 of the Act or of other circumstances excluding the possibility to withdraw.

Limitations in Provision of Services

§ 6

1. PZU Pomoc reserves the right not to provide the Concierge Service if:
 - 1) the provision thereof is impossible at the moment when the Customer places the order, on the basis of the technical resources and knowledge of PZU Pomoc;
 - 2) the service, applied for by the Customer, violates the Regulations of Providing Concierge Services, the law, ethical or moral standards or the principles of social interaction;
 - 3) the data provided by the Customer is incorrect, incomplete or if it prevents PZU Pomoc from providing the service on other grounds.
2. In the case specified in section 1 point 1, PZU Pomoc will be obliged to inform the Customer in detail on the cause of the impossibility to provide the Concierge Service.
3. PZU Pomoc will not bear the liability for the failure to provide or for the improper provision of the services within the Concierge Services, including for a delay in provision of a service, if the failure to provide or improper provision are

caused by a case of force majeure or by the causes independent of PZU Pomoc, in particular those associated with Suppliers and/or Customers. The term of force majeure includes, in particular, strikes, riots, terrorist attacks, sabotage, wars, earthquakes, floods, hurricanes, forest fires, telecommunications network failures or lack of telecommunications devices as well as any and all the external causes, including those occurring after an Order is placed and starts being executed, independent of PZU Pomoc and impossible to have been predicted when taking the Order.

4. PZU Pomoc will not bear the liability for the physical or legal defects in the things purchased by the Customer as a result of the Concierge Services provided by PZU Pomoc, or for the provision or quality of the services provided by the Suppliers, including, in particular, for the failure to perform or improper performance of the agreement between the Customer and the Supplier.

Complaints against Concierge Services

§ 7

The complaints against the provision of the Concierge Services specified in the Regulations may be submitted by the Customer directly to PZU Pomoc in written form to: 00-133 Warszawa, al. Jana Pawła II 24 or by email to: programypzup@pzu.pl. Within 14 days of receipt of the complaint, PZU Pomoc will provide the answer by sending it to the email address or correspondence address indicated by the Customer.

Final Provisions

§ 8

The provisions of the Polish law will apply to the issues not governed herein.